

# Instrumente de evaluare LAMI – LASLLIAM

**Programul de Politici Lingvistice  
Strasbourg**



## ALTE – LAMI autori

### Membru LAMI

Lorenzo Rocca (președinte LAMI)  
Cecilie Hamnes Carlsen (co-președinte LAMI)

Anna Mouti  
Carmen Peresich  
Giorgio Silfer și Lorena Bellotti  
Ina Ferbežar și Mateja Eniko  
Joe Sheils  
José Pascoal  
Katerina Vodickova  
Mohammad Al Qara și Roswitha Hunold  
Sabrina Machetti și Paola Masillo  
Stefanie Dengler

### Instituție ALTE

Società Dante Alighieri  
Western Norway University of Applied Sciences  
  
Aristotle University of Thessaloniki  
OSD - Österreichisches Sprachdiplom Deutsch  
KCE - Kultura Centro Esperantista  
University of Ljubljana  
ALTE Individual Expert Member  
University of Macao  
Charles University  
Worldwide Bildungswerk  
University for Foreigners of Siena  
Goethe Institute

## Coordonatorii LLAT pentru faza de pilotare

### Membru LAMI

### Țara în care s-a pilotat

Anna Mouti	Grecia
Ina Ferbežar și Mateja Eniko	Slovenia
Live Grinden	Norvegia
Lorenzo Rocca	Italia și Irlanda de Nord
Mohammad Al Qara	Germania

*Autorii LAMI doresc să mulțumescă Secretariatului ALTE, în special lui Nick Saville, Mariangelei Marulli și lui Graham Seed pentru constanta colaborare, ca și lui John Savage (Cambridge University Press & Assessment) pentru corectarea versiunii în limba engleză.*

## Traducerile LLAT

Membrii LAMI doresc să mulțumească instituțiilor și colegilor implicați în traducerea instrumentelor, pentru contribuția lor la această nouă resursă multilingvă ALTE.

### ***Versiunea cehă***

Kateřina Vodičková

Charles University

### ***Versiunea esperanto***

Lorena Bellotti

KCE - Kultura Centro Esperantista

### ***Versiunea germană***

Carmen Peresich

Stefanie Dengler

OSD - Österreichisches Sprachdiplom Deutsch

Goethe Institute

### ***Versiunea greacă***

Anna Mouti

Christina Maligkoudi

Universitatea Aristotel din Thessaloniki

Democritus University of Thrace

### ***Versiunea italiană***

Antonella Priori și Carlo Pirozzi

Greta Mazzocato, Sofia Bulla și Francesco

Bortolussi

Società Dante Alighieri

CPIA di Treviso

### ***Versiunea olandeză***

Goedele Vandommele

Helena Van Nuffel

CNaVT – KU Leuven

Centrum voor Taal & Onderwijs KU Leuven

### ***Versiunea norvegiană***

Cecilie Hamnes Carlsen și Live Grinden

Western Norway University of Applied Sciences

### ***Versiunea portugheză***

José Pascoal

University of Macao

### ***Versiunea română***

Dina Vîlcu

Universitatea Babeș-Bolyai

### ***Versiunea slovenă***

Ina Ferbežar și Mateja Eniko

Universitatea din Ljubljana

### ***Versiunea spaniolă***

Javier Fruns Gimenez și Nuria Vaquero

Ibarra

Instituto Cervantes

# Conținut

<b>Introducere pentru instrumentele de evaluare LAMI-LASLLIAM</b>	<b>4</b>
<b>Instrumentul 1 – Analiza de nevoi și plasarea (abilități orale)</b>	<b>6</b>
<b>Instrumentul 2- Profilul de literație și plasarea (abilități scrise)</b>	<b>15</b>
<b>Instrumentul 3 – Evaluarea generală de la finalul cursului</b>	<b>35</b>
<b>Instrumentul 4 – Evaluarea specifică de la finalul cursului (recepție scrisă)</b>	<b>41</b>
<b>Anexa A – Instrumentul 2 (partea a doua) versiunea pentru elev</b>	<b>55</b>
<b>Anexa B – Instrumentul 4 versiunea pentru elev</b>	<b>69</b>

# Introducere pentru instrumentele de evaluare LAMI-LASLLIAM

**SCOP GENERAL:** oferirea de resurse practice pentru dezvoltarea instrumentelor de evaluare bazate pe LASLLIAM într-un cadru care are ca obiectiv îmbunătățirea relațiilor dintre învățare, predare și evaluare

## Ghidul de referință LASLLIAM

Consiliul Europei a promovat și promovează activ învățarea limbilor și diversitatea lingvistică încă de la înființarea sa. Un accent special asupra contextului migrației a fost pus prin lansarea proiectului Integrarea Lingvistică a Migranților Adulți (LIAM) în 2006.

În acest context, este recunoscut faptul că migranții nealfabetizați sau cu un nivel scăzut de alfabetizare au nevoi educaționale specifice și reprezintă un grup de elevi cu un grad ridicat de vulnerabilitate. Ei trebuie să învețe o a doua limbă și să își dezvolte, în același timp, competențele de alfabetizare de bază sau să învețe să citească și să scrie pentru prima dată.

LASLLIAM (Alfabetizare și Învățarea Limbii a Doua pentru LIAM)<sup>1</sup> se adresează în mod special unui astfel de grup: este ghidul de referință al Consiliului Europei, care are scopul de a sprijini instructorii de limbi, ca și factorii de decizie politică, în eforturile lor de a construi, implementa și îmbunătăți curriculumul și materialele de predare adaptate migranților adulți nealfabetizați sau cu un nivel scăzut de alfabetizare.

Instrumentele de evaluare (LLAT) LAMI – LASLLIAM propuse

În cadrul planului de acțiune LAMI 2021-2023<sup>2</sup>, 19 membri LAMI, de la 13 instituții ALTE<sup>3</sup> reprezentând 12 limbi<sup>4</sup>, au dezvoltat – oferind validare calitativă - patru instrumente explanatorii pentru a ilustra utilizarea ghidului de referință Literația și Învățarea Limbii a Doua pentru Integrarea Lingvistică a Migranților Adulți (LASLLIAM<sup>5</sup>), cu scopuri de evaluare. Aceste instrumente sunt parte a unui cadru mai larg relaționat cu faza de pilotare LASLLIAM (vezi LASLLIAM 7.3). Scopurile principale ale acestei pilotări sunt:

- să documenteze și să publice experiențele instituțiilor în diferite state membre ale Consiliului Europei în procesul de dezvoltare a unor materiale de predare bazate pe scalele LASLLIAM, apoi
- să testeze astfel de materiale în medii de învățare diferite, pentru a le valida.

## Utilizatorii și elevii țintă

Instrumentele le sunt destinate utilizatorilor implicați în contextul migrațional: profesori și voluntari care țin cursuri de alfabetizare și de limba a doua. Elevii țintă sunt, deci, adulți migranți nealfabetizați sau cu un nivel scăzut de alfabetizare, angajați în procese simultane de alfabetizare și de învățare a limbii a doua în medii de învățare educaționale și vocaționale (vezi LASLLIAM 1.3 și 1.4).

<sup>1</sup> <https://rm.coe.int/prems-008922-eng-2518-literacy-and-second-language-learning-couv-texte/1680a70e18>

<sup>2</sup> <https://www.alte.org/LAMI-SIG>

<sup>3</sup> <https://www.alte.org/resources/Documents/LAMI%20ACTION%20PLAN%202021-2023.pdf>

<sup>4</sup> Aristotle University of Thessaloniki, Babes-Bolyai University, Charles University, CNaVT – KU Leuven, Goethe Institute, Instituto Cervantes, KCE - Kultura Centro Esperantista, OSD - Österreichisches Sprachdiplom Deutsch, Società Dante Alighieri, University for Foreigners of Siena, University of Ljubljana, Western Norway University of Applied Sciences, Worldwide Bildungswerk

<sup>5</sup> cehă, olandeză, engleză, esperanto, germană, greacă, italiană, norvegiană, portugheză, română, slovenă și spaniolă

## **Instrumentele de evaluare LAMI – LASLLIAM propuse (LLAT)**

Instrumentele de evaluare LAMI-LASLLIAM (LLAT) au ca scop sprijinirea echității și a calității prin învățare și predare incluzivă și personalizată. Acestea reflectă abordarea orientată spre acțiune (CEFR, 2001; CEFR Companion volume, 2020) care îi privește pe cei ce învață o limbă în primul rând ca pe agenți sociali implicați în realizarea de sarcini. În particular, LLAT ia în calcul sarcini bazate pe activități lingvistice comunicative, care implică recepția orală și scrisă, producția și interacțiunea, așa cum sunt acestea ilustrate de scalele LASLLIAM (vezi LASLLIAM 4.2).

Mai exact, cele patru instrumente propun sarcini adecvate și adaptate, unde adecvat se referă la calibrarea sarcinilor în relație cu nivelul LASLLIAM stabilit, iar adaptat se referă la capacitatea sarcinii de a răspunde nu doar necesităților celor care învață legate de limba țintă per se, ci și subiectelor și situațiilor comunicative care reflectă utilizarea lor în situații de viață reale în limba țintă (LAMI, 2016: 34).

Ca urmare, în acord cu scopul CECR de a promova alinierea între sarcinile pedagogice și cele din viața reală (CECR, 2001: 27), LLAT oferă:

- primele două instrumente care să fie folosite în “faza de bun-venit”, luând în calcul atât analiza de nevoi, cât și plasarea în relație cu profilul lor de alfabetizare și de limba a doua (vezi LASLLIAM 6.2.1)
- ultimele două instrumente - pentru evaluarea progresului elevului la finalul cursului (vezi LASLLIAM 6.2.3).

Pe lângă LASLLIAM și celelalte resurse ale Consiliului Europei menționate mai sus, LLAT se relaționează cu o sumă de instrumente luate din LIAM Toolkit<sup>6</sup>, adaptate parțial pentru contextul și nevoile publicului țintă<sup>7</sup>.

## **Abordarea adoptată**

În dezvoltarea acestor instrumente, LAMI a adoptat abordarea evidențiată în LASLLIAM 6.1, ceea ce înseamnă că utilizarea LLAT:

- se dorește a fi complet integrată în mediul de învățare; din acest punct de vedere, cele patru instrumente reprezintă exemple concrete pentru utilizările recomandate în LASLLIAM în domeniul evaluării și țin cont de importanța precizare conform căreia ghidul de referință nu este alcătuit pentru dezvoltarea de teste standardizate cu miză mare și cu aplicare pe scară largă. În această privință, LLAT constituie un exemplu de utilizare corectă și adecvată a LASLLIAM, diferențiindu-se clar de impunerea cerințelor referitoare la limbi în ceea ce îi privește pe migranții nealfabetizați sau cu un nivel redus de alfabetizare, pentru scopuri legate de rezidență și de cetățenie (Ancheta ALTE și Consiliul Europei, 2020<sup>8</sup>).
- este menită a sprijini conceptul de profiluri și “recunoașterea competențelor parțiale” (CEFR, 2001: 175). În acest sens, LLAT le permite utilizatorilor să illustreze profilurile inegale ale elevilor, oferind dovezi pentru ceea ce aceștia au achiziționat.
- ar trebui să aibă întotdeauna un rezultat pozitiv, pentru a sprijini motivația elevilor, luând în calcul faptul că scalele LASLLIAM nu au rolul de a fixa limite de promovabilitate.

<sup>6</sup> <https://www.coe.int/en/web/language-support-for-adult-refugees/home?desktop=true>

<sup>7</sup> Instrumentul 25 pentru analiza de nevoi; Instrumentul 26 pentru plasare; Instrumentul 27 pentru profilul lingvistic; Instrumentul 31 pentru situațiile comunicative legate de scenarii; Instrumentul 32 pentru funcțiile comunicative evaluate prin cele patru instrumente.

<sup>8</sup> <https://rm.coe.int/linguistic-integration-of-adult-migrants-requirements-and-learning-opp/16809b93cb>

- ar trebui să contribuie la îmbunătățirea Portfoliului elevului<sup>9</sup>, mai ales la Biografia Lingvistică, luând cunoștință și valorificând repertoriul plurilingual al individului.
- ar trebui să fie inclus în LOA (Evaluarea Orientată spre Învățare), cu scopul unei implicări constante a elevului în orice formă de evaluare. Este vorba aici de oferirea unui feedback adecvat și, în termeni mai generali, de conștientizarea cu privire la procedurile de evaluare ca parte a întregului proces de învățare.

### Câteva îndrumări generale

În utilizarea LLAT trebuie avute în vedere următoarele aspecte. Utilizatorii sunt invitați:

- să adapteze conținutul instrumentelor la limba țintă, la context (țară, regiune etc.) și la nevoile specifice ale elevilor, având în vedere implicațiile culturale în gestionarea materialelor de predare, ca și aspectele interculturale ale interacțiunii cu și între elevi.
- să aibă în vedere faptul că astfel de adaptări pot fi relevante pentru instrucțiunile oricărei sarcini.
- să fie atenți la sentimentele elevilor și să aleagă cu grijă temele și imaginile<sup>10</sup>.
- să fie atenți la posibilele nevoi speciale ale elevilor, verificând mai ales eventualele afecțiuni vizuale și/sau auditive.
- să îi liniștească pe elevi înainte și după administrarea fiecărui instrument, evidențiind aspect precum, “Aceasta este o activitate utilă care mă va ajuta să îți înțeleg nevoile lingvistice și care îmi va permite astfel să îmi fac mai bine meseria”. Amintiți-le elevilor că această activitate nu include posibilitatea de “a pica”.
- să aibă în vedere recomandările privitoare la formatul grafic, atunci când acestea există în relație cu anumite instrumente<sup>11</sup>.

### Structura LLAT

Toate cele patru instrumente urmează un model similar:

- încep cu definirea scopului și cu specificarea scalelor LASLLIAM relevante;
- apoi ilustrează formatul sarcinii, oferind, în același timp, îndrumări suplimentare care urmează a fi integrate cu recomandările mai generale prezentate mai sus;
- și sunt finalizate cu o prezentare a sarcinilor explanatorii cu referire la descriptorii LASLLIAM din cheia aferentă<sup>12</sup>, urmată de propunerea unui rezultat sugerat.

<sup>9</sup> <https://www.coe.int/en/web/portfolio>

<sup>10</sup> Din punctul de vedere al drepturilor de autor, este important să fie selectat doar input care poate fi descărcat și trimis utilizatorilor gratuit.

<sup>11</sup> Când se imprimă instrumentele, este important ca imaginile să fie color.

<sup>12</sup> Descriptorii LASLLIAM în corp de literă albastru sunt preluați din CEFR Companion volume, nivelurile Pre A1 și A1.

## Instrumentul 1 – Analiza de nevoi și plasarea (abilități orale)

**SCOP:** să îi ajute pe utilizatori să identifice nevoile elevilor și abilitățile lor orale în limba țintă în faza de bun-venit prin colectarea de date relevante pentru planificarea cursului de limbă

Scopuri mai specifice:

- A. să ofere un focus mai cuprinzător pentru analiza de nevoi lingvistică, conținând întrebări într-o limbă pe care elevul o cunoaște, evidențiind importanța punerii în valoare a repertoriului plurilingual al elevului.
- B. să prezinte un focus mai specific plasare-diagnostic, conținând întrebări în limba țintă cu privire la dimensiunea orală. Această parte poate fi urmată de administrarea Instrumentului 2, care este axat pe abilitățile scrise.
- C. să dea exemple de input în limba țintă, adecvate pentru nivelurile de competență, inclusiv în termeni de conținut (vezi *Introducerea*), cu o dificultate progresivă.
- D. să includă exemple de intervenții ale elevilor în limba țintă pe baza scalelor LASLLIAM. Aceste exemple ar trebui să fie considerate ca enunțuri produse așteptate în acord cu descriptorii LASLLIAM. Aceasta înseamnă că dacă elevul interacționează producând o intervenție similară cu aceea propusă la un anumit nivel LASLLIAM, se situează cel puțin la acel nivel. De exemplu, dacă cel interviuat răspunde la un salut cu "Salut" sau răspunde cu numele său la întrebarea "Cum te numești?", profesorii și voluntarii sunt invitați să tragă concluzia că cel interviuat se găsește la Nivelul 1 LASLLIAM, având în vedere faptul că chiar și un student cu un nivel ridicat de literație și competent în L2 ar putea să răspundă în același mod. Desfășurarea ulterioară a interacțiunii va confirma dacă persoana este la nivelul 1 sau mai sus de acesta, în funcție de răspunsurile la următorul set de întrebări. Cu alte cuvinte, pentru a da un alt exemplu, oricine răspunde adecvat cu "Da" sau "Nu" la o întrebare da/nu se consideră a fi atins cel puțin Nivelul 1 (Dacă nu poate să răspundă, elevul ar trebui să fie plasat în orice caz la nivelul 1, la intrare).

### Scalele LASLLIAM avute în vedere

Baza acestui instrument sunt scalele generale LASLLIAM relaționate cu dimensiunea orală și în principal cu descriptorii pentru interacțiunea orală. Pentru a reflecta situații din viața reală pe care elevul ar putea să le întâlnească și pentru a pune accentul pe o abordare mai puțin "scolastică", receptarea orală nu este evaluată ca un component separat/ o abilitate separată, ci ca parte a interacțiunii orale. Deoarece profilurile lingvistice ale celor nou-veniți în mediul de învățare sunt, în faza de bun-venit, încă necunoscute, este mai potrivit să se folosească descriptorii generali, având în vedere că aceștia reprezintă abilitatea lingvistică generală a persoanei, mai degrabă decât scalele mai specifice. O excepție ar fi scala specifică *A intervieva și a fi interviuat* (o categorie a interacțiunii orale), deoarece reflectă cu precizie sarcinile din acest instrument. Pe baza celor de mai sus, următoarele scale LASLLIAM sunt avute în vedere:

- *Receptare orală* – Scala generală
- *Producere orală* – Scala generală
- *Interacțiune orală* – Scala generală
- *A intervieva și a fi interviuat* – Scala specifică



## Format

Formatul sugerat este cel al unui interviu oral, dialogul fiind un punct de plecare esențial în stabilirea relațiilor interumane.

Instrumentul poate fi utilizat ca un instrument combinat, derulat în totalitate în limba țintă, sau ca două instrumente separate. În cazul din urmă, plasarea se desfășoară în limba țintă, iar analiza de nevoi în orice limbă comună cu elevul, sau cu ajutorul unui mediator.

Interviul este structurat în 9 secțiuni (de la 0 la 8), în funcție de întrebările care sunt adresate de către interviuator, cum sunt adresate, și deci ce niveluri LASLLIAM sunt implicate în termeni de plasare, în acord cu răspunsurile primite de la cel interviuat.

## Câteva îndrumări

Mai jos se regăsesc câteva puncte care trebuie avute în vedere când se utilizează acest instrument. Utilizatorii sunt invitați:

- să se asigure că este timp suficient pentru livrarea materialului, fără a fi nevoiți să se grăbească, planificând extinderea perioadei la acest moment, dacă este necesar, având în vedere că acesta este, în primul rând, un moment de primire, așadar este necesar un mediu calm și relaxant;
- să asigure o atmosferă informală, menită să faciliteze comunicarea<sup>13</sup>
- să creeze o atmosferă prietenoasă, tratând elevul cu respect;
- să evidențieze faptul că interviul este o conversație care are scopul de a face cunoștință; este esențial să se clarifice faptul că interviul nu este un examen oficial;
- să vorbească lent și clar (nu cu un ton ridicat);
- să repete, să reformuleze, să utilizeze pauze și limbajul corporal;
- să utilizeze toate resursele lingvistice pe care interlocutorii le au în comun, atunci când este necesar;
- să ia în calcul utilitatea de a se folosi pe ei înșiși ca exemplu (ex. *“Eu sunt [numele]. Tu cum te numești?”*);
- să repete sau să reia, din când în când, intervenția celui interviuat, pentru a arăta atenție și empatie, ca și pentru a confirma;
- să pregătească în avans setul de imagini menționate în tabelul de mai jos;
- să utilizeze recuzită și elemente vizuale în timpul interviului, în cazurile în care este necesar;
- să urmeze cât mai fidel ordinea și formularea întrebărilor (intervențiile interviuatorului sunt în italice în tabelul de mai jos); dar, în același timp, să nu uite că nu toate întrebările trebuie să fie adresate:
  - pentru a respecta viața privată a persoanei, iar în funcție de circumstanțele individului sau în funcție de context, anumite întrebări ar putea fi prea delicate;
  - în funcție de răspunsurile date la o întrebare anterioară/ la întrebări anterioare, alte întrebări ar putea să nu fie necesare.

---

<sup>13</sup> Inclusiv utilizarea sugerată a unui registru informal.



SECȚIUNEA	CE	CUM (întrebări)	NIVELUL LASLLIAM
0	Saluturi + contactul inițial	<i>Bună ziua.</i> Așteptați să vi se răspundă la salut. <i>Mai întâi, bine ai venit! Aș vrea să vorbesc cu tine, ca să te cunosc mai bine, în regulă?</i> <i>Eu sunt ... (numele). Sunt din... (țara).</i> <i>Vorbești / Înțelegi ... (limba țintă)?<sup>14</sup></i>	Nivelul 1 (ex. “Bună ziua”, “Bună dimineața”.)  Nivelul 1 (ex. “Da”.)
<p>Dacă elevul nu înțelege, continuați cu analiza de nevoi într-o altă limbă sau cu un mediator, acoperind toate secțiunile (1–8). Având în vedere scopurile legate de plasarea (dimensiunea orală) în limba țintă, înseamnă că elevul este complet începător, cel puțin în ceea ce privește interacțiunea orală: în conformitate cu scalele LASLLIAM, el/ea nu a atins Nivelul 1 LASLLIAM. Desigur, dacă o plasare ulterioară (dimensiunea scrisă, Vezi Instrumentul 2) ar revela alfabetizarea complete a elevului, nivelul de intrare pentru vorbire ar trebui, de asemenea, revizuit în termenii nivelurilor din CECR Companion volume, cele mai adecvate pentru un începător complet în alfabetizare.</p> <p>Dacă elevul înțelege, continuați cu celelalte secțiuni în limba țintă până unde este posibil, plasând elevul prin utilizarea atât a indicațiilor date în ultima coloană, cât și a scalei de evaluare prezentate sub tabel. Dacă înțelegerea limbii țintă devine mai dificilă, nu uitați că toate secțiunile ar trebui, totuși, acoperite pentru a realiza analiza de nevoi, prin utilizarea altor limbi, avute în comun.</p>			
1	Numele	<i>Deci, eu sunt ... (numele)/Numele meu este...<sup>15</sup>. Cum te numești?</i>	Nivelul 1 – numai numele Nivelul 2 – (ex. “Numele meu este [numele]”.)
	Țara de origine	<i>Eu sunt din ... Tu de unde ești?</i>	Nivelul 1 – numai numele țării (ex. “Eu Siria”.) Nivelul 2 – (ex. “Din Siria”.) Nivelul 3 – (ex. “Eu sunt din Siria”.)
2	Prima limbă	<i>Eu vorbesc ... (L1). Ce limbă(limbi) vorbești în ... (țara)?</i>	Nivelul 1 – numai numele limbii (ex. “Paștună”.) Nivelul 2 – cuvinte familiare (ex. “Vorbi paștună”.) Nivelul 3 – propoziții scurte, simple și fraze cu cuvinte simple (ex. “Eu vorbesc paștună”.)
	Alte limbi	<i>Eu vorbesc ... (engleză, franceză și vietnameză). Vorbești ... (alte limbi)? / Ce alte limbi vorbești?</i>	Nivelul 1 – numai numele limbii (limbilor) (ex. “engleză, franceză”.) Nivelul 2 – cuvinte familiare și expresii memorate

<sup>14</sup> În funcție de limbă și de context, utilizatorii sunt invitați să decidă care dintre cele două opțiuni este mai potrivită.

<sup>15</sup> Ibidem

			<p>Nivelul 3 – (ex. “Vorbesc engleză și franceză”.)</p> <p>Nivelul 4 – propoziții simple și fraze/ oferirea câtorva detalii (ex. “Vorbesc engleză foarte bine”.)</p>
	Experiența educațională	<p><i>Ai mers la școală (în țara ta)?</i></p> <p>Arătarea de imagini și folosirea de gesturi pentru a exprima trecutul.</p> <p>Cât timp ai mers la școală/ De câți ani mergi la școală?</p> <p>Indicarea anilor pe degete.</p>	<p>Nivelul 1 – numai “Da/Nu” și numărul de ani</p> <p>Nivelul 2 – cuvinte familiare și expresii memorate</p> <p>Nivelul 3 – propoziții scurte, simple și fraze cu cuvinte frecvente</p> <p>Nivelul 4 – propoziții simple și fraze (ex. “Da, eu merg la școală 5 ani”.)</p>
3	Ocupația / Experiența profesională	<p><i>Eu sunt profesor.</i></p> <p>Arătarea unei imagini.</p> <p><i>Cu ce te ocupi?</i></p> <p><i>Acum sunt profesor, dar înainte am avut alte profesii. Și tu?<sup>16</sup></i></p> <p>Arătarea de imagini cu diferite profesii.</p>	<p>Nivelul 1 – numai numele profesiei</p> <p>Nivelul 2 – (ex. “Profesia mea este [numele]”.)</p> <p>Nivelul 3 – propoziții scurte, simple și fraze cu cuvinte frecvente</p> <p>Nivelul 4 – (ex. “Sunt asistentă medicală. Lucrez la spital”.)</p>
4	Mediul social și gospodăria	<p><i>De câtă vreme ești aici, în (numele țării)?</i></p> <p><i>Eu locuiesc în ... (numele orașului/al zonei unde ești acum). Unde locuiești aici, în... (numele țării)?</i></p> <p>Obține numele orașului sau al zonei.</p> <p><i>Ești aici, în (numele țării sau numele orașului) singur? Dacă nu, cine locuiește cu tine?</i></p> <p><i>Locuiești cu cineva aici, în ... (numele țării)?</i></p> <p><i>Cine este persoana (ex. soție, copil, grup...)?</i></p> <p>Arătarea de imagini.</p> <p><i>Unde locuiți, tu și (ex. soția ta, copilul, grupul...)?</i></p> <p>Obține tipul de cazare prin sugestii (tabără de refugiați, cameră, apartament...).</p>	<p>Nivelul 1 – numai numele orașului/zona/persoanei/tipul de cazare</p> <p>Nivelul 1 – (ex. „Da.”)</p> <p>Nivelul 2 – cuvinte familiare și expresii memorate (ex. “Cu familia mea”.)</p> <p>Nivelul 3 – (ex. “Nu, locuiesc cu familia mea”.)</p> <p>Nivelul 4 - (ex. “Locuiesc într-un apartament, cu doi prieteni”.)</p>

<sup>16</sup> În funcție de complexitatea întrebării (inclusiv referirea la trecut), utilizatorii sunt invitați să o considere în special ca o întrebare privind analiza de nevoi, mai degrabă decât o întrebare de plasat în interacțiunea orală.

5	Timpul liber	<p><i>Poți să îmi spui puțin despre o zi din viața ta?</i></p> <p><i>Eu lucrez dimineața în fiecare zi. Cu ce te ocupi acum în (numele țării)?<sup>17</sup></i></p> <p><i>Când nu lucrez, mie îmi place să mă întâlnesc cu prieteni și să mă uit la TV. Dar ție? Ție ce îți place?<sup>18</sup></i></p>	<p>Nivelul 3 – (ex. “Lucrez toată ziua”.)</p> <p>Nivelul 4 – propoziții simple și fraze/oferirea câtorva detalii/ utilizarea ocazională a unui conector comun (ex. “Lucrez dimineața și iau prânzul acasă”.)</p> <p>Nivelul 4 - (ex. “Îmi place fac sport”.)</p>
---	--------------	---	--

### Descriptorii principali LASLLIAM conectați cu secțiunile de la 0 la 5

Nivelul LASLLIAM	Descriptorii preluați din scalele avute în vedere
4	<p>Poate interacționa în contexte din viața de zi cu zi utilizând propoziții simple și expresii stereotipe.</p> <p>Poate răspunde într-un interviu la întrebări directe simple, rostite rar și clar într-o limbă directă, non-idiomatică, despre detalii personale.</p> <p>Se pot descrie pe ei înșiși, ce fac și unde locuiesc<sup>19</sup>.</p>
3	<p>Poate interacționa într-un context familiar folosind propoziții scurte, simple și fraze cu cuvinte frecvente.</p> <p>Pot pune întrebări și răspunde la întrebări despre ei înșiși și rutina zilnică, folosind expresii scurte, stereotipe și bazându-se pe gesturi pentru a susține informația.</p> <p>Poate pune întrebări și răspunde la întrebări despre informații personale, sentimente și sănătate, cu fraze scurte, simple, și cu expresii stereotipe.</p>
2	<p>Poate răspunde la întrebări simple (ex. cu informații relevante la nivel personal) folosind cuvinte familiare, fraze sau expresii stereotipe memorate.</p> <p>Poate da informații simple în cuvinte și în fraze familiare.</p>
1	<p>Poate răspunde la întrebări despre informații personale de bază cu un singur cuvânt sau o frază.</p>

Odată nivelul evaluat, Secțiunile 6–8 ar trebui parcurse în limba țintă sau în alte limbi, cu scopul realizării analizei de nevoi.

6	Scopuri personale în țara țintă	<p><i>Ai vrea să stai aici mult sau puțin timp?</i></p> <p><i>Ce ai vrea să faci în ... (țara țintă)?<sup>20</sup> / Ai vrea să ... trăiești, muncești, îți faci prieteni, studiezi, mergi la școală ...?</i></p> <p>Dacă persoana nu dorește să stea, mergeți la Secțiunea 8.</p>	Numai analiză de nevoi
---	---------------------------------	--	------------------------

<sup>17</sup> Ibidem

<sup>18</sup> Ibidem

<sup>19</sup> În albastru, descriptorii preluați din CECR Companion volume.

<sup>20</sup> În funcție de limbă și de context, utilizatorii sunt invitați să decidă care dintre cele două opțiuni este mai potrivită.

7	Scopuri educaționale în țara țintă	<p><i>Ai vrea să înveți (limba țării)? Dacă da, pentru ce ai nevoie acum de ... (limba țintă)?</i></p> <p>Arătarea de imagini cu diferite lucruri, precum: casă, școală, oameni care lucrează, oameni care se distrează împreună, cumpărături, scriere, citire, conversație la telefon, interacțiune pe rețele sociale etc.</p> <p><i>Unde folosești (limba țării)?</i></p>	Numai analiză de nevoi
8	Scopuri educaționale în alte limbi	<p><i>Ai vrea să înveți o altă limbă? Care?</i></p> <p>Pentru țările în care oamenii sunt “în tranzit” – dacă este posibil, să se verifice înainte de către alte persoane.</p>	Numai analiză de nevoi

## Criterii de evaluare

### Scala de evaluare – Interacțiune orală în limba țintă

Descriptorii din scale de evaluare:

- sunt prezentați în relație cu întrebările oferite pentru interviu (Secțiunile de la 0 până la 5), în funcție de scala LASLLIAM avută în vedere
- au scopul de a atribui un nivel LASLLIAM pentru cea mai potrivită plasare la începutul cursului (ex. descriptorii relaționați cu coloanal "Nivelul 2" descriu competența orală a unui elev care ar trebui să înceapă să participe la Nivelul de curs LASLLIAM 3; înseamnă că persoana este descrisă ca Nivelul 2 la ieșire/Nivelul 3 la intrare).


Nivelul 1	Nivelul 2	Nivelul 3	Nivelul 4
Pot să realizeze doar prima parte a interviului, oferind informații personale de bază, în intervenții care constau din nu mai mult de un cuvânt sau o frază.	Pot să realizeze parțial interviul, oferind informații personale simple și descriindu-se în intervenții care constau, în general, din cuvinte familiare, fraze sau expresii stereotipe memorate.	Pot să realizeze interviul aproape în întregime, oferind informații personale și descriindu-se prin propoziții scurte, simple și fraze cu cuvinte frecvente.	Pot să realizeze interviul în mare măsură, oferind detalii personale și descriind aspecte simple ale vieții lor de zi cu zi, prin folosirea unor propoziții și fraze simple (folosind rareori conectori de bază).

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că, deși este important ca interviewerul să înțeleagă ce vrea să spună cel interviat, corectitudinea perfectă nu este de așteptat. Trăsătura discriminantă este aceea că produsul vorbirii este inteligibil, orice erori (ex. de gramatică sau de pronunție) ar trebui să nu fie evaluate, dacă nu afectează înțelegerea.

## Rezultatul sugerat

Conform LASLLIAM, rezultatul relaționat cu partea de interacțiune în limba țintă permite reprezentarea ilustrativă a primei piese din profilul elevului, ca în diagrama de mai jos.

Întregul puzzle ar trebui să fie completat prin adăugarea pieselor referitoare la celelalte abilități (vezi Instrumentul 2 pentru dimensiunea scrisă); profesorii și voluntarii sunt invitați să pună în evidență competența, adesea inegală, a elevului; în exemplul de mai jos, elevul este plasat la Nivelul LASLLIAM 3, la interacțiune orală.

Evaluarea pentru plasare	
Nivelul LASLLIAM	Activități lingvistice comunicative
	 INTERACȚIUNE ORALĂ
NIVELUL 4	
NIVELUL 3	
NIVELUL 2	
NIVELUL 1	

Utilizatorii trebuie să observe că în diagrama de mai sus două activități lingvistice comunicative lipsesc: receptarea orală și producerea orală. După cum s-a subliniat anterior, având în vedere implicațiile sensibile ale fazei de primire, alegerea LAMI a fost o abordare mai puțin “scolastică”, evitând, chiar la începutul procesului de învățare, evaluarea separată a producției (ex. prin monolog), și a recepției (ex. prin fișiere audio). E important, de asemenea, de menționat faptul că, după întâlnirile inițiale în interiorul mediului de învățare, persoana ar putea demonstra un nivel LASLLIAM diferit la receptare orală și/sau producere, față de acela la care a fost plasată ca urmare a rezultatului interviului.

Pe lângă plasarea la interacțiune orală, profesorii și voluntarii sunt invitați să ia notițe, de exemplu, prin completarea unui formular cu informațiile generale colectate în relație cu fiecare elev interviuat (repertoriul plurilingual, experiența profesională etc.).

## Instrumentul 2 – Profilul de literație și plasarea (abilități de scriere)

**SCOP:** să îi ajute pe utilizatori să identifice profilul elevilor în timpul fazei de primire prin colectarea de date relevante pentru planificarea cursului de limbă. Instrumentul are ca scop identificarea:

- profilului de literație al elevilor într-o limbă pe care aceștia o cunosc (Partea 1 a evaluării) și
- a abilităților de scriere (receptare scrisă, producere și interacțiune) în limba țintă (Partea 2 a evaluării)

Scopurile mai specifice sunt:

- A. să furnizeze o primă parte prin colectarea de dovezi despre profilul de literație al elevilor într-o limbă pe care ei o cunosc.
- B. să prezinte o a doua parte de plasare-diagnostic specifică, conținând patru componente cu sarcini pentru evaluarea abilităților scrise, care să reflecte descriptorii LASLLIAM (de la Nivelul 1 la Nivelul 4). Rezultatul acestei părți îi va ajuta pe profesori și pe voluntari să îl plaseze pe elev în mediul de învățare cel mai potrivit.
- C. să colecteze mostre reprezentative din producția/interacțiunea elevilor în multe limbi diferite, pentru a le oferi utilizatorilor exemple clare de scriere la diferitele niveluri LASLLIAM.

Acest instrument ar trebui să fie precedat de administrarea Instrumentului 1, care se axează pe analiza de nevoi și pe abilitățile orale. Utilizarea ambelor instrumente le permite utilizatorilor să identifice literația și competența lingvistică a elevilor cu privire la diferitele abilități lingvistice; este posibil ca elevii să manifeste niveluri diferite de competență în abilități diferite (de exemplu, profiluri inegale). În plus, partea întâi menționată anterior conține întrebări care vor fi formulate în funcție de informația colectată în timpul interviului.

### Scalele LASLLIAM avute în vedere (pentru a doua parte a instrumentului)

Baza celei de-a doua părți a acestui instrument este constituită din cele trei scale generale LASLLIAM în relație cu dimensiunea scrierii: receptare scrisă, producere scrisă și interacțiune scrisă. În faza de primire, descriptorii mai generali sunt cei mai adecvați, deoarece ei reprezintă abilitatea lingvistică generală a unei persoane. Aceștia sunt mai generici prin comparație cu descriptorii scalelor specifice, și deci mai potriviți pentru elevii pe care utilizatorii nu i-au întâlnit încă.

Pe baza celor de mai sus, următoarele scale LASLLIAM au fost luate în considerare:

- *Receptare scrisă* – Scala generală
- *Producere scrisă* – Scala generală
- *Interacțiune scrisă* – Scala generală



## Partea întâi

### Format

Prima parte are 2 sarcini care se adresează abilității elevului de a citi (Sarcina 1) și de a scrie (Sarcina 2) într-o limbă pe care o cunosc.

### Câteva îndrumări

Când folosesc prima parte a instrumentului, utilizatorii sunt invitați:

- să ia în considerare faptul că instrucțiunile pentru sarcini sunt oferite oral într-o limbă pe care elevii o cunosc și care este diferită de limba țintă; orice limbă orală comună poate fi utilizată și poate fi necesară prezența unui mediator
- să pregătească în avans un set de materiale necesare pentru administrarea sarcinilor, așa cum se descrie mai jos.

### **Sarcina 1 – Citirea într-o limbă pe care elevul o cunoaște**

(Intervențiile utilizatorilor sunt în *italice*) *Poți să citești asta?*

Arătarea a două cuvinte și a unei propoziții scurte, simple, pe o temă familiară, în prima limbă sau a doua limbă a elevului.

Materiale care trebuie pregătite în avans: o foaie cu două cuvinte și o propoziție scurtă, simplă, scrise într-o limbă pe care elevul o cunoaște și care este diferită de limba țintă.

### **Sarcina 2 – Scrierea într-o limbă pe care elevul o cunoaște**

(Intervențiile utilizatorilor sunt în *italice*) *Poți să scrii XXX?*

Între timp i se dă un pix și o foaie goală (foaie cu linii).

Se recomandă ca XXX de deasupra să se înlocuiască, în funcție de informația colectată în timpul interviului (vezi Instrumentul 1); ex. dacă cel interviat locuiește în țara gazdă cu copiii săi, utilizatorii pot întreba cum se scrie numele copiilor; dacă au manifestat un interes pentru gătit, utilizatorii le pot cere să scrie numele felurilor de mâncare pe care le preferă; dacă le place muzica, utilizatorii le pot cere să scrie cântecul lor preferat sau genul lor preferat de muzică etc.

Materiale care trebuie să fie pregătite în avans: un pix și o foaie goală (foaie cu linii).

## **Criterii de evaluare**

Cu privire la evaluarea Instrumentului 2, utilizatorii sunt invitați să aibă în vedere trăsături precum: abilitatea de a ține un pix în mână, apăsarea pe hârtie, scrisul de mână, direcția de scriere, abilitatea de a scrie pe linii etc.

Nu este important dacă utilizatorii nu înțeleg sensul cuvintelor scrise.

## **Rezultate**

Sunt 2 posibile rezultate ale acestei prime părți:

1. Elevul nu arată nicio abilitate de a citi și/sau a scrie în vreo limbă prezentată. În acest caz, administrarea acestui instrument se oprește aici și elevul este plasat la Nivelul LASLLIAM 1, la intrare, cu privire la competențele scrise<sup>21</sup>
2. Elevul demonstrează o oarecare abilitate de a citi și/sau a scrie într-una dintre limbile prezentate. În acest caz, evaluarea continuă cu administrarea părții a doua.

---

<sup>21</sup> Pentru plasarea propriu-zisă într-un anumit curs, utilizatorii sunt invitați să aibă în vedere și rezultatul primului instrument, relaționat cu competențele orale.

## Partea a doua

### Format

A doua parte furnizează patru componente (vezi tabelul de mai jos), structurate în funcție de gradul progresiv de dificultate a sarcinilor în relație cu scalele LASLLIAM (de la Nivelul 1 la Nivelul 4). Această progresie implică aspecte diferite, precum caracteristicile textuale (vocabular, lungime etc.), tip de sarcină și tehnici de evaluare (de exemplu, potrivirea de itemi nu ar trebui folosită înainte de Nivelul 3; utilizarea unui număr mai mic de imagini la Nivelul 4 etc.) și așezarea în pagină (dimensiunea fontului, liniile pentru spații etc.<sup>22</sup>). Durata totală relaționată cu administrarea tuturor componentelor este de maximum aproximativ o oră.

Când este posibil, ar fi mai bine ca această a doua parte să fie livrată ca activitate individuală (la fel ca prima parte, cu administrare 1:1). Oricum, ca alternativă, utilizatorii pot folosi această a doua parte ca activitate care să implice mai mulți elevi în același timp, care sunt rugați să lucreze individual.

Component nr.	Nivelul LASLLIAM și descriptorii corespunzători	Scop: a evalua dacă
1	Nivelul 1 (descriptorii pentru abilități de scriere la Nivelul 1)	elevul a atins Nivelul 1 (în caz contrar, elevul trebuie plasat la Nivelul 1)
2	Nivelul 2 (descriptorii pentru abilități de scriere la Nivelul 2)	elevul a atins Nivelul 2 (în caz contrar, elevul trebuie plasat la Nivelul 2)
3	Nivelul 3 (descriptorii pentru abilități de scriere la Nivelul 3)	elevul a atins Nivelul 3 (în caz contrar, elevul trebuie plasat la Nivelul 3)
4	Nivelul 4 (descriptorii pentru abilități de scriere la Nivelul 4)	elevul a atins Nivelul 4 (în caz contrar, elevul trebuie plasat la Nivelul 4)

După cum arată tabelul, fiecare componentă colectează informații pentru a determina dacă abilitățile elevului pot fi descrise de un nivel LASLLIAM. În mod specific:

- Fiecare componentă evaluează un nivel LASLLIAM; în funcție de răspunsurile elevului, utilizatorii au două opțiuni:
  1. să oprească evaluarea dacă răspunsurile nu se potrivesc descriptorilor nivelului care este evaluat. În acest caz, elevul va fi plasat la acel nivel, sau
  2. să continue cu evaluarea următoarelor componente; în acest caz, abilitățile elevului sunt superioare nivelului evaluat și acesta va fi plasat la nivelul care se potrivește cel mai bine nevoilor sale de învățare.
- Dacă abilitățile elevului sunt superioare Nivelului LASLLIAM 4 înseamnă că poate participa la un curs pe baza nivelurilor din Volumul companion CECR, cel mai probabil deasupra nivelului A1. În acest caz, alte sarcini adiționale, bazate pe nivelurile CECR, sunt recomandate pentru a continua cu evaluarea în vederea plasării pentru a determina orice nivel superior.

<sup>22</sup> În funcție de diferitele tradiții didactice și de diferitele limbi, se poate adapta, de exemplu, prin utilizarea literelor de TIPAR, în special cu privire la componentele referitoare la Nivelurile 1 și 2 LASLLIAM.

Fiecare component are 3 sarcini (una pentru fiecare scală), prezentate întotdeauna în aceeași ordine: receptare scrisă, producere scrisă și interacțiune scrisă, cea din urmă fiind o sarcină integrată care implică atât citirea, cât și scrierea.

### **Câteva îndrumări**

Când folosești a doua parte a acestui instrument, utilizatorii sunt invitați:

- să clarifice pentru elevi că activitatea nu este un examen formal și că feedbackul furnizat va fi în întregime unul pozitiv;
- să îi liniștească pe elevi, dându-le instrucțiuni de genul: "Nu trebuie să termini fiecare sarcină, nu trebuie să termini toate paginile, te rog să te oprești dacă sarcina devine prea dificilă pentru tine"
- să țină cont de faptul că toate instrucțiunile sarcinilor pot fi consolidate, dacă este necesar, atât prin utilizarea orală a limbii țintă, cât și prin gesturi; dacă este necesar, alte limbi pot fi folosite oral, cu scopul de a permite un sumar al instrucțiunilor;
- să arate apreciere, în timpul activității, pentru efortul elevilor;
- să le mulțumească elevilor la final pentru activitate;
- să acorde atenție aspectelor grafice legate de așezarea în pagină, ca în exemplele oferite, atunci când inputul este facilitat, prin utilizarea unui font ușor de citit, cu dimensiuni adecvate (de exemplu, cel puțin 16 pentru primul component), și o distanțare a rândurilor adecvată (de exemplu, cel puțin 2 pentru primul component)
- să țină minte că în mod normal este necesar, la fel ca în sarcinile prezentate aici, să adapteze inputul (de exemplu, în ceea ce privește gramatica și vocabularul); acest lucru implică pierderea parțială a cerințelor esențiale privitoare la autenticitatea textului, și în consecință măsura în care se acordă prioritate păstrării adecvării sarcinii trebuie, de asemenea, să fie avută în vedere.

## Primul component – Sarcina A (Nivelul LASLIAM 1)

### Sarcina 1A- Receptare scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate distinge informația numerică de cea alfabetică prin recunoașterea unor numere și a unor litere.

#### Privește imaginea și subliniază<sup>23</sup>:

- numărul pe care îl vezi
- cuvântul stradă<sup>24</sup>



<sup>23</sup> În funcție de contextul educațional și de limbă, formularea instrucțiunilor poate fi adaptată; de exemplu, ar putea fi mai potrivit să se înlocuiască „subliniere” cu „marcare” sau „încercuire”.



<sup>24</sup> În funcție de limbă și de context, se poate adapta, de exemplu, s-ar putea să fie potrivită înlocuirea cuvântului „stradă” cu cuvântul „oraș”.

### Sarcina 2A- Producere scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate scrie un cuvânt relevant la nivel personal prin copiere.

**Copiază cele 3 cuvinte<sup>25</sup>. Vezi exemplul.**

	casă	casă
	copil	_____
	autobuz	_____
	câine	_____

### Sarcina 3A - Interacțiune scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate oferi informație personală de bază (ex. numele, genul, naționalitatea), copiind un exemplu.

**Copiază-ți numele de pe un document pe care îl ai<sup>26</sup>.**

Numele: .....

<sup>25</sup> În traducerea acestei sarcini în diferite limbi, ca și pentru repetarea acestei sarcini cu același format și input diferit, utilizatorii sunt invitați să selecteze numai cuvinte familiare, cu o structură silabică simplă.

<sup>26</sup> Utilizatorii sunt invitați să clarifice indicația în mod concret, scriindu-și numele pe tablă sau pe o foaie de hârtie, simulând copierea de pe un document personal pe care îl au (ex. carte de identitate).

Apoi ar trebui să îi invite pe elevi să facă la fel, deci să ia un document pe care l-au primit în țară, pe care se găsește numele lor, așa cum se scrie în limba țintă. Odată ce au un astfel de document în fața lor, sunt invitați să își copieze numele, precum în instrucțiuni.



## Al doilea component – Sarcina B (Nivelul LASLIAM 2)

### Sarcina 1B- Receptare scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate identifica subiectul unui text scurt, simplu, relevant din punct de vedere personal, citind cuvinte exersate și utilizând indicii vizuale.

**Citește propoziția și trage o linie spre imaginea corectă. Vezi exemplul.**

1. Astăzi fructele proaspete au un preț special.



2. Poți plăti cu cardul la farmacie.



3. Trenul este în gară.



4. Aici poți găsi multe feluri de pâine.





## Sarcina 2B- Producere scrisă

### Descriptorul scalei generale

Poate să își scrie note scurte (de exemplu, un cuvânt pe un card, pentru a învăța vocabular), prin scrierea de cuvinte exersate.

**Scrive ce vezi în imagine. Vezi exemplul.**

	<p>mașini</p> <hr/>
	<p>(Rezultatul anticipat<sup>27</sup>: casă / acasă)<sup>28</sup></p> <hr/>
	<p>(Rezultatul anticipat: copac/pădure/natură, cer albastru)</p> <hr/>
	<p>(Rezultatul anticipat: copii/fotbal/a juca/iarbă/minge)</p> <hr/>

<sup>27</sup> În selectarea imaginilor, alegeți-le pe acelea care vor genera cuvinte scurte, cu o structură silabică simplă, foarte frecventă, pe care elevii o știu și au exersat-o deja.

<sup>28</sup> Orice cuvânt potrivit relaționat cu domeniul este acceptabil (depinde unde și cu cine a învățat persoana limba țintă).

**Sarcina 3B – Interacțiune scrisă**

**Descriptorul scalei generale**

Poate completa date personale într-un formular simplu, scurt, folosind cuvinte exersate.

**Citește formularul și completează-l.**

<p>Înscriere la școală</p> <p>Prenumele : .....</p> <p>Numele: .....</p> <p>Adresa: .....</p> <p>Numărul de telefon: .....</p> <p>Vârsta: .....</p>
---

## Al treilea component – Sarcina C (Nivelul LASLIAM 3)

### Sarcina 1C- Receptare scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate înțelege propoziții scurte, simple, pe teme familiare (chiar dacă este un cuvânt necunoscut) citind cuvânt cu cuvânt și folosind indicii vizuale.

Citește textele<sup>29</sup> și trage o linie spre imaginea corectă. Vezi exemplul.

Deseori, Ana lucrează târziu seara. Ea lucrează ca bucătăreasă într-un restaurant.



Lui Lemlem îi place foarte mult să lucreze cu copiii. Ea lucrează ca învățătoare.



<sup>29</sup> Pentru repetarea acestei sarcini cu același format și un input diferit, utilizatorii sunt invitați să selecteze texte scurte și simple, cu puține propoziții, toate cu o structură sintactică simplă.

Jessica are grijă de oameni în vârstă. Ea lucrează ca asistentă medicală.



Evei îi place să conducă. Ea lucrează ca șofer de autobuz.



### **Sarcina 2C- Producere scrisă**

#### **Descriptorul scalei generale**

Poate da informație personală de bază (de exemplu, numele, adresa, naționalitatea), poate utilizând un dicționar<sup>30</sup>.

**Scrie o scurtă prezentare despre tine.**

**Începe astfel: „Numele meu este ...”**

---

---

---

---

---

---

<sup>30</sup> Descriptorii în albastru sunt luați din CECR Volumul Companion.

### Sarcina 3C- Interacțiune scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate scrie și răspunde la mesaje scurte și simple, folosind cuvinte frecvente și expresii stereotipe.

Răspunde la mesajul prietenului tău.



Începe astfel: „Salut...”

---

---

---

---

---

---

---

---

## Al patrulea component Sarcina D– Nivelul LASLLIAM 4

### Sarcina 1D- Receptarea scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate înțelege texte foarte scurte, simple, pe rând, câte o singură frază, înțelegând numele familiare, cuvinte și fraze de bază și recitind, dacă are nevoie.

**Citește textul și răspunde la întrebările de mai jos. Vezi exemplul.**

Trenurile spre Roma pleacă în fiecare zi de la gara centrală din Florența, o dată pe oră. Biletele costă 28 de euro.  
Puteți cumpăra bilete la chioșcul de bilete din gara centrală. Chioșcul de bilete este în fața barului și are o ușă roșie.

	Yes	No
1. Trenurile pleacă din Florența?	X	
2. Biletele de tren costă 28 de euro?		
3. Chioșcul de bilete este în spatele barului?		
4. Ușa chioșcului de bilete este roșie?		

### Sarcina 2D- Producere scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate da informații despre aspecte relevante la nivel personal (de exemplu, ce îi place și ce nu îi place, familie, animale de companie), utilizând cuvinte simple/semne și expresii de bază.

**Describe această cameră: camera unde ești acum.**

**Începe astfel: „În această cameră, eu văd...”**

---

---

---

---

---

---

---

---

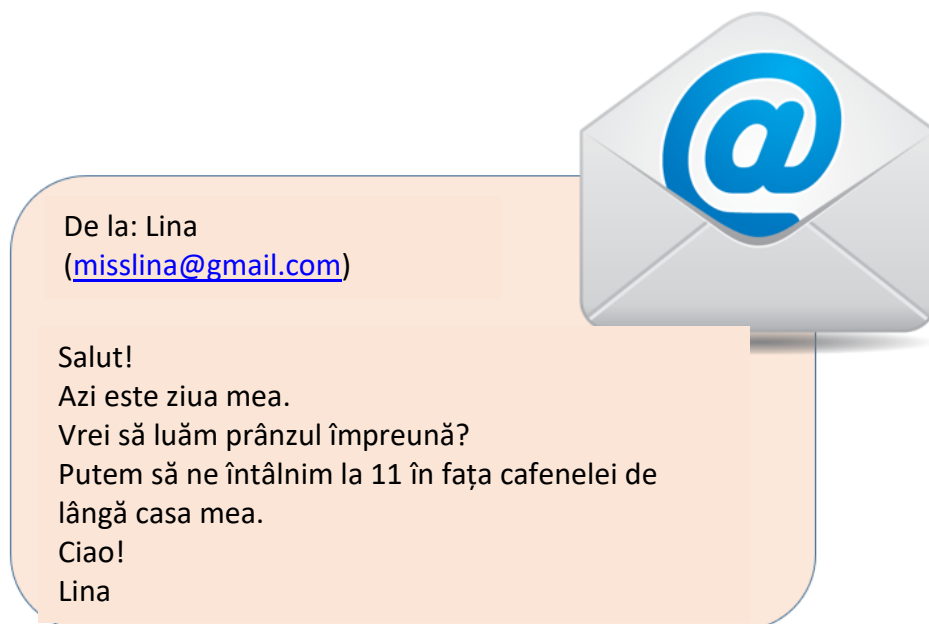


### Sarcina 3D- Interacțiune scrisă

#### Descriptorul scalei generale

Poate scrie și răspunde la un mesaj folosind propoziții simple și expresii stereotipe.

Citește email-ul de la Lina.



Răspundeți-i Linei. Scrieți un scurt e-mail. În e-mail ar trebui:

- să îi mulțumiți pentru invitație
- să îi spuneți că e posibil să întârziati
- să puneți o întrebare.

Începeți astfel: „Servus, Lina, ...”

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Criterii de evaluare

Utilizatorii sunt invitați să consulte:

- indicațiile prezente mai jos pentru marcarea sarcinilor de receptare scrisă (componentele 2, 3 și 4): un punct pentru fiecare item la care s-a răspuns corect; nu se acordă scor negativ în cazul unui răspuns incorect sau dacă răspunsul nu este dat. Având în vedere numărul de itemi, înseamnă că pentru fiecare sarcină de receptare scrisă există un interval de scor disponibil între 0 și 3. Cu un scor  $\geq 2$ , elevul a realizat cel puțin nivelul LASLIAM corespunzător celui indicat de sarcină.
- scala de evaluare de mai jos pentru punctarea producției și a interacțiunii scrise.

### Scala de evaluare – producere scrisă și interacțiune scrisă în limba țintă

Descriptorii din tabel:

1. sunt prezentați în relație cu sarcinile furnizate, în acord cu scalele LASLIAM avute în vedere
2. au scopul de a atribui un nivel LASLIAM pentru plasarea cea mai adecvată la începutul cursului (de exemplu, descriptorul de mai jos relaționat cu coloana pentru nivelul 3 descrie competența scrisă a unui elev care ar trebui să înceapă să participe la curs la nivelul LASLIAM 4; asta înseamnă că elevul este descris la nivelul 3 la ieșire/nivelul 4 la intrare).

Nivelul 1	Nivelul 2	Nivelul 3	Nivelul 4
Pot să copieze un cuvânt familiar și pot să își scrie numele.	Pot să îndeplinească sarcinile parțial, Utilizând formule stereotipe memorate și cuvinte scurte exersate.	Pot îndeplini sarcina aproape în totalitate, utilizând expresii stereotipe, fraze scurte și simple și propoziții cu cuvinte frecvente.	Pot îndeplini sarcina în mare măsură, utilizând expresii stereotipe, fraze simple și propoziții, utilizând uneori un conector comun.



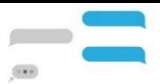
Trăsătura discriminatorie este că produsul este inteligibil. Orice erori (de exemplu, de gramatică sau scriere) nu ar trebui evaluate, dacă acestea nu afectează înțelegerea.



## Rezultatul sugerat

Conform LASLLIAM, rezultatul final relaționat cu utilizarea părții a doua a acestui instrument ar trebui să permită reprezentarea ilustrativă a profilului elevului, precum în diagrama de mai jos, similar Figurii 9 din Volumul Companion CECR și Figurii 8 LASLLIAM.

Ca rezultat al evaluării pentru plasare, utilizatorii sunt invitați să evidențieze competența elevului, adesea inegală, în ideea de a include diagrame de profil (ca în exemplul de mai jos) în Portofoliul Lingvistic al fiecărui elev.

Evaluarea pentru plasare			
Nivelul LASLLIAM	Activități lingvistice comunicative		
	 RECEPTARE SCRISĂ	 PRODUCERE SCRISĂ	 INTERACȚIUNE SCRISĂ
NIVELUL 4			
NIVELUL 3			
NIVELUL 2			
NIVELUL 1			

După cum arată diagrama, elevul este plasat la nivelul LASLLIAM 4 în ceea ce privește receptarea scrisă, la nivelul LASLLIAM 2 în ceea ce privește producerea scrisă și la nivelul LASLLIAM 3 în ceea ce privește interacțiunea scrisă. Rezultate similare în ceea ce privește profilurile inegale sunt de așteptat și în relație cu abilitățile orale.

De obicei, elevii au o competență mai mare în abilitățile receptive, dar foarte adesea nu acesta este cazul când este vorba despre elevii țintă LLAT, care se caracterizează prin faptul că cea mai bună abilitate a lor se leagă de dimensiunea orală, mai ales de interacțiunea orală.

Referindu-ne din nou la exemplul de mai sus și – pentru a completa imaginea – presupunând că abilitatea de vorbire este cel puțin la Nivelul LASLLIAM 4, se pune problema cum să fie gestionate profilurile acestea inegale. Cu alte cuvinte, în cazul în care niveluri de curs diferite sunt activate în mediul de învățare, unde ar trebui utilizatorii să îl plaseze pe elev, în funcție de profilul său inegal? Chiar dacă nu e posibil să dăm un răspuns definitiv, ar putea fi util să reflectăm asupra următoarelor puncte, cu premisa că utilizatorii sunt invitați să încerce să adapteze predarea pe cât de mult posibil la nevoile elevului:

- În general, un focus pe abilitățile cele mai scăzute ar putea reprezenta o abordare bună, scopul principal fiind adesea acela de a umple orice goluri privind alfabetizarea și limba care au apărut după faza de bun-venit.
- Oricum, mulți alți factori ar putea fi luați în considerare de către utilizatori în luarea de decizii privitoare la plasarea elevului și la formarea unei clase. Acești factori pot fi interni, dar și externi în raport cu elevul, de exemplu, vârsta, genul, motivația, caracterul, atitudinea, problemele de logică, angajamentele privitoare la familie sau la profesie etc.

## Instrumentul 3 – Evaluarea generală de la finalul cursului

### SCOP: să îi ajute pe utilizatori în evaluarea competenței elevilor în limba țintă la nivelul LASLLIAM 2

Scopurile mai specifice sunt:

- A. să ofere un exemplu pentru un instrument de evaluare construit pentru un singur nivel de competență (așadar, un instrument orizontal) și pentru toate abilitățile în limba țintă.
- B. să prezinte specificații pentru sarcini care pot fi folosite în evaluarea de progres de la finalul cursului, considerate aici ca un segment în cadrul procesului continuu de învățare.
- C. să prezinte rezultatele ca un profil motivațional (adesea inegal) în contextul unei traiectorii de învățare dirijate de nevoile unui individ.

#### Scalele LASLLIAM avute în vedere

Toate cele șase scale generale LASLLIAM, relaționate cu nivelul 2, după cum urmează:

- *Receptare orală* – Scala generală
- *Producere orală* – Scala generală
- *Interacțiune orală* – Scala generală
- *Receptare scrisă* – Scala generală
- *Producere scrisă* – Scala generală
- *Interacțiune scrisă* – Scala generală

#### Format

Formatul propus include șase sarcini, una pentru fiecare scală generală, cu o durată totală de aproximativ 20 de minute. În relație cu astfel de sarcini sunt oferite specificații, adică o descriere a caracteristicilor sarcinii, incluzând ce se testează, cum se testează, cum se poate nota și cum se pot raporta rezultatele. Pentru fiecare abilitate ce urmează a fi măsurată, au fost identificate un număr de atribute de care să se țină seama când se dezvoltă fiecare sarcină:

- Descriptorul scalei generale (*Nivelul LASLLIAM 2*)
- Tipul de sarcină (*alegere multiplă, potrivire, completare de spații libere, scriere extinsă etc.*)
- Numărul de teste și lungimea textelor (*pentru abilități de receptare: ascultare și citire*)
- Numărul de itemi<sup>31</sup> din fiecare sarcină (*pentru abilități de receptare: ascultare și citire*)
- Domeniul (*personal, public, educațional, ocupațional*)
- Scenarii (*orientare, cumpărături, începutul socializării etc.*)
- Funcții comunicative (*interogarea, obținerea de informații, oferirea etc.*)
- Genul de text (*bilete, indicatoare la supermarket, materiale publicitare etc.*)
- Durata sarcinii
- Procedurile de evaluare și punctare

<sup>31</sup> "Fiecare punct dintr-un test care primește un punct sau puncte separate. Exemplu: un spațiu liber într-un test de completare; o întrebare de alegere multiplă cu trei sau patru opțiuni; [...]" (ALTE, 2011: 83).

În funcție de activitățile lingvistice comunicative desfășurate în timpul cursului, utilizatorii sunt invitați să aibă în vedere posibilitatea de a se axa și asupra sculelor specifice LASLLIAM. Asta înseamnă că profesorii și voluntarii pot face o selecție luând în considerare nevoile elevului; rezultatul este dezvoltarea sarcinilor legate de categorii, domenii și teme abordate deja în timpul cursului (vezi Instrumentul 4).

### **Câteva îndrumări**

Urmează câteva puncte care ar trebui avute în vedere în timpul utilizării instrumentului. Utilizatorii sunt invitați:

- să utilizeze ceea ce a fost deja abordat la curs, evitând să propună conținuturi noi.
- să verifice literația de evaluare necesară, în termenii familiarizării elevului cu tipurile de sarcini propuse, așa cum s-a procedat mai devreme, în timpul cursului.
- să folosească un nivel de limbă adecvat nivelului LASLLIAM 2:
  - în sarcinile privind dimensiunea orală; aceasta înseamnă, de exemplu, că ritmul de vorbire trebuie să fie extrem de lent, pronunția trebuie să fie articulată cu atenție, cu pauze lungi; prozodia și pronunția trebuie să fie apropiate de pronunția din zona geografică în care locuiește elevul; zgomotul de fond și alte elemente care ar putea deranja trebuie limitate;
  - în sarcinile privind dimensiunea scrisă: aceasta înseamnă, de exemplu, că cuvintele textului trebuie să aibă o structură silabică simplă.
- să aibă în vedere, ca regulă generală, faptul că este aproape întotdeauna necesar ca inputul să fie simplificat (de exemplu, în termeni de gramatică și vocabular); acest lucru implică pierderea parțială a cerințelor esențiale de autenticitate a textului, prin urmare, trebuie să se decidă în ce măsură este prioritar să se păstreze adecvarea și sustenabilitatea sarcinii pentru a furniza un format adecvat pentru nivelul LASLLIAM 2: un font standard și ușor de citit, fără italice, dimensiunea fontului să nu fie mai mică de 14, iar distanța dintre rânduri nu mai mică de 1.5.
- să furnizeze un raport informativ:
  - descrierea profilelor inegale care pot rezulta din administrarea acestui instrument
  - exprimarea reprezentării unor astfel de profile întotdeauna în formulări afirmative și pozitive, de genul "poate face X"
  - includerea rezultatului propus la finalul instrumentului.

Mai jos este o listă a specificațiilor propuse pentru sarcini. Tabelele pot fi utilizate ca exemple, cu recomandarea ca acestea să fie adaptate în funcție de conținuturile parcurse în timpul cursului în care instrumentul este utilizat.

<b>Receptare orală generală</b>	
<b>Descriptorul general al scalei</b>	Poate culege părți izolate de informație și formule sociale frecvente (de exemplu, saluturi), recunoscând cuvinte și expresii familiare într-un discurs scurt, simplu.
<b>Tipul de sarcină</b>	Alegere multiplă cu trei opțiuni vizuale (imagini) și o propoziție scurtă vorbită ca indiciu
<b>Numărul de texte și lungimea textelor</b>	5 texte (în total, aproximativ 20 / 25 cuvinte) <sup>32</sup>
<b>Numărul de itemi</b>	5 (1 item pentru fiecare text)
<b>Domeniul</b>	Personal, public, educațional
<b>Scenariul</b>	Începerea socializării, deplasarea în zonă
<b>Funcție comunicativă (funcții comunicative)</b>	Recunoașterea situației și obținerea de informații
<b>Genul textual</b>	prognoză, discurs (de exemplu, scurte buletine meteo audio sau video – 3 imagini simple cu vremea; felicitări pentru ziua de naștere – 3 imagini ale unor situații personale)
<b>Durata sarcinii</b>	3 minute
<b>Proceduri de notare</b>	1 punct pentru fiecare item la care se răspunde corect, în total 5 puncte; nu se acordă un punctaj negativ în cazul unui răspuns incorect sau al unui răspuns care nu este dat

<b>Receptare scrisă generală</b>	
<b>Descriptorul scalei generale</b>	Poate identifica subiectul unui text scurt, simplu, de relevanță personală, citind cuvinte exersate și folosind indicii vizuale.
	Poate găsi informație numerică (de exemplu, număr de telefon, preț, greutate), citind cuvinte exersate, simboluri sau abrevieri (de exemplu, €, £, kg, m).
<b>Tipul de sarcină</b>	Alegere multiplă cu trei opțiuni (informații despre timp, loc, cost sau tip de eveniment) și o propoziție scurtă, simplă, ca indiciu <sup>33</sup>
<b>Număr de texte și lungimea textului</b>	5 texte (în total, aproximativ 20/25 cuvinte)
<b>Număr de itemi</b>	5 (1 item pentru fiecare text)
<b>Domeniul</b>	Personal, public, educațional
<b>Scenariul</b>	Cumpărături, folosirea serviciilor medicale, folosirea serviciilor poștale și bancare
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Identificarea subiectelor, găsirea de informații
<b>Genul textual</b>	Publicitate, invitații, mesaje scurte (de exemplu, un mesaj scurt de la un doctor)
<b>Durata sarcinii</b>	5 minute
<b>Proceduri de notare</b>	1 punct pentru fiecare item la care se răspunde corect, în total 5 puncte; nu se acordă un punctaj negativ în cazul unui răspuns incorect sau al unui răspuns care nu este dat

<sup>32</sup> Pentru exemple concrete relaționate cu utilizarea/aplicarea tehnicilor de evaluare, vă rugăm să accesați Instrumentul 4.

<sup>33</sup> Pentru exemple concrete relaționate cu utilizarea/aplicarea tipului de sarcină, vă rugăm să accesați Instrumentul 2, nivel LASLLIAM 2, sarcina 1.

<b>Producere orală generală</b>	
<b>Descriptorul scalei generale</b>	Poate produce o intervenție (de exemplu, a da instrucțiuni simple), folosind cuvinte sau expresii familiare.
<b>Tipul de sarcină</b>	Monolog – Oferirea de instrucțiuni simple unui prieten (de exemplu, timpul și locul unei întâlniri)
<b>Domeniul</b>	Personal, public, educațional
<b>Scenariul</b>	Deplasarea în zonă, cumpărături
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Salutul, oferirea de instrucțiuni, descrierea
<b>Genul textual</b>	Mesaj vocal
<b>Durata sarcinii</b>	În jur de un minut
<b>Proceduri de notare</b>	Conform descriptorilor unei scale de notare (vezi Instrumentul 1)

<b>Interacțiune orală generală</b>	
<b>Descriptorul scalei generale</b>	Poate răspunde la întrebări scurte (de exemplu, legate de informații relevante în plan personal), folosind cuvinte familiare, expresii sau expresii stereotipe memorate.
<b>Tipul de sarcină</b>	Întrebări scurte/indicii legate de o situație comunicativă (cu imagini pentru contextualizare, de exemplu, imagini ale cuiva care cumpără ceva)
<b>Domeniul</b>	Personal, public sau educațional
<b>Scenariul</b>	Obținerea de mâncare, cumpărături
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Răspunsul la o cerere de informație
<b>Genul textual</b>	Mesaj vocal
<b>Durata sarcinii</b>	În jur de un minut
<b>Proceduri de notare</b>	Conform descriptorilor unei scale de notare (vezi Instrumentul 1)

<b>Producere scrisă generală</b>	
<b>Descriptorul scalei generale</b>	Poate să își scrie o notă (de exemplu, carduri cu cuvinte pentru a învăța vocabular), scriind cuvinte exersate.
<b>Tipul de sarcină</b>	Scriere extinsă solicitată de sarcina de a completa carduri legate de obiecte familiare, scriind un cuvânt scurt, exersat, cu o structură silabică foarte frecventă sub 4 imagini <sup>34</sup>
<b>Domeniul</b>	Personal, public, educațional
<b>Scenariul</b>	Obținerea de mâncare; cumpărături; școală și copii
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Descrierea
<b>Genul textual</b>	Note
<b>Durata sarcinii</b>	3 minute (număr de cuvinte: 4)
<b>Proceduri de notare</b>	Conform descriptorilor unei scale de notare (vezi Instrumentul 2)

<b>Interacțiune scrisă generală</b>	
<b>Descriptorul scalei generale</b>	Poate completa date personale într-un formular scurt, simplu, folosind cuvinte exersate.
<b>Tipul de sarcină</b>	Completarea cu date personale (în jur de 5 / 6 date) <sup>35</sup>
<b>Domeniul</b>	Personal, public, educațional
<b>Scenariul</b>	Informații personale
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Oferirea de informații personale
<b>Genul textual</b>	Formular
<b>Durata sarcinii</b>	4 minute
<b>Proceduri de notare</b>	Conform descriptorilor unei scale de notare (vezi Instrumentul 2)

<sup>34</sup> Pentru exemple concrete relaționate cu utilizarea/aplicarea tipului de sarcină, vă rugăm să accesați Instrumentul 2, nivel LASLLIAM 2, sarcina 2.







<sup>35</sup> Pentru exemple concrete relaționate cu utilizarea/aplicarea tipului de sarcină, vă rugăm să accesați Instrumentul 2, nivel LASLLIAM 2, sarcina 3.

## Rezultatul sugerat

În perspectiva adoptată de LASLLIAM, rezultatul final al evaluării de progres ar trebui să permită reprezentarea ilustrativă a profilului elevului, precum în diagrama de mai jos, similară Figurii 9 din Volumul Companion CECR și Figurii 8 LASLLIAM.

Utilizatorii sunt invitați să evidențieze competența elevului, adesea inegală, în ideea de a include diagrame precum cea de mai jos în Portofoliul Lingvistic al fiecărui elev, atât ca parte a Biografiei Lingvistice, cât și ca documentație în Dosarul Lingvistic.

În particular în acest din urmă caz, valoarea adăugată a unei astfel de reprezentări trebuie să fie avută în vedere în relație cu mobilitatea migranților. Ca urmare, prezența unui format comun adoptat de diferiți utilizatori poate susține recunoașterea mutuală a segmentelor în cadrul procesului continuu de învățare, care se poate produce în diverse locuri sau faze (vezi LASLLIAM 6.3).

SCOPURILE DE ÎNVĂȚARE REALIZATE						
Nivelul LASLLIAM	Activități Lingvistice Comunicative					
	 RECEPTARE ORALĂ	 PRODUCERE ORALĂ	 INTERACȚIUNE ORALĂ	 RECEPTARE SCRISĂ	 PRODUCERE SCRISĂ	 INTERACȚIUNE SCRISĂ
NIVELUL 4						
NIVELUL 3						
NIVELUL 2						
NIVELUL 1						

După cum ilustrează diagrama, elevul a atins Nivelul LASLLIAM 2 pentru abilități de Receptare orală și Receptare scrisă. Aceasta înseamnă că aceia care au atins acest nivel pot culege piese de informație izolate și formule sociale frecvente, recunoscând cuvinte și expresii familiare într-un discurs scurt, simplu, și pot identifica subiectul unui text scurt, simplu, de relevanță personală, citind cuvinte exersate și folosind indicii vizuale; și pot găsi informații numerice (de exemplu, număr de telefon, preț, greutate), citind cuvinte exersate.

Cu privire la abilitățile de Producere orală și Interacțiune orală, elevul este la nivelul LASLLIAM 3, dat fiind că poate produce o intervenție într-un context familiar, utilizând propoziții scurte, simple și expresii cu cuvinte folosite adesea. În plus, poate adresa și răspunde la întrebări despre el/ea și despre rutina zilnică, folosind expresii stereotipe scurte și bazându-se pe gesturi pentru a întări informația, și poate interacționa într-un context familiar, folosind propoziții scurte, simple și expresii cu cuvinte folosite adesea.

În final, elevul atinge Nivelul LASLLIAM 1 pentru abilități de producere și interacțiune scrisă, acesta permițându-i să ofere informații personale de bază (de exemplu, numele propriu, genul, naționalitatea), copiind un exemplu și putând scrie cuvinte relevante din punct de vedere personal prin copiere.

## Instrumentul 4 – Evaluarea specifică de la finalul cursului

### *Receptare scrisă*

**SCOP: să ajute utilizatorii în evaluarea competenței de citire a elevului la Nivelul LASLLIAM 3**

Scopuri mai specific sunt:

- A. să sprijine evaluarea pentru învățare la finalul cursului (de asemenea, să reflecte, posibil, progresul în anumite puncte/etape în procesul de învățare), intenționată aici ca finalul unui segment din cadrul procesului continuu de învățare.
- A. să evidențieze progresul orizontal al elevilor la un anumit nivel, concentrându-se asupra unei abilități specifice și luând în considerare toate categoriile relaționate cu această abilitate; aceasta înseamnă că toate cele cinci tipuri de citire, propuse, de asemenea, în Volumul Companion CECR, sunt avute în vedere (vezi LASLLIAM 6.1.3).
- B. să ofere exemple de diferite tipuri de sarcini pentru cele patru domenii.
- C. să ofere exemple de input adecvat în termeni de limbă și așezare în pagină, ca și de adecvare a conținutului (vezi Introducerea).
- D. să arate cum este posibil să se facă referire la exemplele de utilizare a limbii în diferite domenii, așa cum sunt acestea cuprinse în scalele specifice LASLLIAM.
- E. să prezinte rezultatele ca un profil motivant (adesea inegal) în contextul unei traiectorii de învățare a unui individ orientate de nevoi.

#### **Scalele LASLLIAM avute în vedere**

Toate scalele specifice LASLLIAM relaționate cu receptarea scrisă sunt avute în vedere, după cum urmează:

- *Citirea de corespondență* – Scala specifică
- *Citirea pentru orientare* – Scala specifică
- *Citirea pentru informare* – Scala specifică
- *Citirea de instrucțiuni* – Scala specifică
- *Citirea ca activitate de relaxare* – Scala specifică

#### **Format**

Instrumentul oferă cinci sarcini diferite bazate pe Nivelul LASLLIAM 3, inclusiv un șablon cu specificațiile sarcinilor (vezi Instrumentul 3). Câte o sarcină pentru fiecare dintre scalele specifice avute în vedere este furnizată, acoperind toate cele patru domenii.

În funcție de nivelul țintă, sarcinile sunt o combinație de itemi bazați pe text și de itemi text + imagine.



## Câteva îndrumări

Vă rugăm să aveți în vedere punctele de mai jos când utilizați acest instrument. Utilizatorii sunt invitați:

- să le dea feedback elevilor în forma unui document cu o descriere simplă a scalei în prima lor limbă și în limba țintă, pe care o pot adăuga Portfoliului lor.

Când documente din diferite niveluri și domenii vor fi colectate, acestea se vor adăuga unui profil individual și de aceea cel mai probabil inegal. Aceasta se poate face, de asemenea, pentru abilitățile de ascultare, scriere și vorbire.

- să urmeze exemplele acestui instrument pentru dezvoltarea unor sarcini noi, având în vedere faptul că:
  - categoriile, domeniile, temele, situațiile comunicative și vocabularul vizate de sarcini:
    - ar trebui să fie întotdeauna adecvate în relație cu contextul și cu țara unde procesul de învățare are loc;
    - în particular, ar trebui să reflecte conținutul cursului. Este important să se evidențieze faptul că fiecare instrument de evaluare bazat pe LASLLIAM e conceput ca parte a procesului de învățare, conform unei abordări de evaluare continuă.
  - tipul de sarcină (inclusiv instrucțiunile) ar trebui să le reflecte întotdeauna pe cele deja prezente în timpul cursului, pentru a sprijini literația în evaluare (vezi Instrumentul 3).
  - pentru fiecare tip nou de sarcină un item ar trebui oferit ca exemplu, pentru a le arăta elevilor cum să răspundă (de exemplu, marcare, tragerea unei linii).
  - în mod normal, la fel ca în formularea sarcinilor prezentate aici, este necesar ca inputul să fie simplificat (de exemplu, în termeni de gramatică și vocabular); aceasta implică pierderea parțială a cerinței esențiale de autenticitate a textului și, în consecință, este necesar să se aibă în vedere în ce măsură este prioritară păstrarea adecvării și a sustenabilității sarcinii.

## Tipul de sarcină 1 – Domeniul ocupațional

### Scala pentru citirea de corespondență

		Personal	Public	Ocupațional	Educațional
<b>3</b>	Poate înțelege dintr-o scrisoare, o carte poștală sau un email evenimentul la care el/ea este invitat/ă și informația inclusă cu privire la zi, oră și locație.	de exemplu, invitația la o petrecere pentru ziua de naștere, nuntă sau înmormântare (‘Înmormântarea este în 21 aprilie, la 11:00’)	de exemplu, invitația la o consultație medicală sau pentru un serviciu administrativ	de exemplu, invitația la o întâlnire cu echipa sau la o ieșire cu colegii	de exemplu, invitația de a participa la o prezentare sau la o activitate școlară a copiilor; ca o posibilă simulare cu clasa
	Poate recunoaște ore și locuri în note foarte simple și în mesaje de la prieteni sau colegi, de exemplu ‘Înapoi la ora 4’ sau ‘În sala de ședințe’, cu condiția să nu se folosească abrevieri.	de exemplu, note și mesaje simple de la un prieten (‘Ne vedem la 10’ sau ‘Sunt pe drum’)	de exemplu, note simple de la administrație (‘Vă rog să vă înregistrați la ghișeu’)	de exemplu, note și mesaje simple de la colegi (‘Sunt în sala 24’ sau ‘prânzul la 13.00?’)	de exemplu, note și mesaje simple de la profesori și colegi (‘Studiază p.20 pe marți’ sau ‘Îți aduc cartea săptămâna viitoare’)

### Șablon pentru tipul de sarcină 1

Citirea de corespondență	
<b>Descriptorul specific al/ Descriptorii specifici ai scalei</b>	Poate să recunoască ore și locuri în note și texte foarte simple de la prieteni și colegi, de exemplu, ‘Înapoi la ora 4’ sau ‘În sala de ședințe’, cu condiția să nu se folosească abrevieri.
<b>Tipul de sarcină</b>	Alegere multiplă cu trei opțiuni și un mesaj
<b>Nr. de texte și lungimea textului</b>	3 texte (în total 30-35 de cuvinte)
<b>Nr. de itemi</b>	3 (1 item pentru fiecare text)
<b>Domeniul</b>	Ocupațional
<b>Scenariul</b>	Comunicarea la locul de muncă
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Recunoașterea de informații
<b>Genul textual</b>	Mesaje scurte
<b>Durata sarcinii</b>	5 minute
<b>Proceduri de notare</b>	1 punct pentru fiecare item la care se răspunde corect, în total 3 puncte; nu se acordă punctaj negativ în cazul unui răspuns incorect sau dacă nu este dau un răspuns

**Alege răspunsul corect. Vezi exemplul.**

1) SMS unui coleg:

Lucy informează că:

- X a)** ajunge într-o jumătate de oră
- b) mașina ei nu funcționează
- c) nu este trafic

Întârzii din cauza traficului.  
Ajung în 30 de minute.  
Lucy

2) Mesaj la serviciu:

Când se întoarce Tom la serviciu:

- a) 12:00
- b) 13:00
- c) 14:00

Mă întorc la ora două.  
Pe mai târziu.  
Tom

3) E-mail înainte de o întâlnire:

Ce faci?

- a) Mănânci ceva
- b) Mergi la cumpărături
- c) Gătești ceva

Salut!  
Poți să mergi să cumperi niște fructe  
pentru întâlnire?  
Mulțumesc! 😊

4) Mesaj pe biroul tău:

Ce faci?

- a) Vorbești la telefon cu Tina.
- b) Mergi în camera Tinei.
- c) Vorbești cu Tina la telefon.

Te rog să o suni pe Tina.  
Vrea să vorbească cu tine.

---

Cheia

2) / c

3) / b

4) / a

## Tipul de sarcină 2 – Domeniul public







### Scala pentru citire pentru orientare

	Personal	Public	Ocupațional	Educațional	
<b>3</b>	Poate înțelege indicatoare simple, comune, precum 'Parcare', 'Gară', 'Sala de mese', 'Fumatul interzis' etc.	de exemplu, pe pachete de mâncare sau de medicamente (termenul de garanție; 'a se lua cu apă')	de exemplu, avertizări sau indicatoare din trafic ('Atenție: podea umedă', 'Sens unic')	de exemplu, avertizări sau indicații de direcție ('Voltaj înalt', 'leșire de urgență')	de exemplu, semne de avertizare sau indicații de direcție ('Fără telefoane mobile', secretariatul școlii')
	Poate găsi informații despre locuri, ore și prețuri pe postere, fluturași și anunțuri.	de exemplu, în liste de personal organizate alfabetic; data și ora în ghidul TV; locul, ora și data unui eveniment privat	de exemplu, în informații despre vânzări; pe postere la ziua porților deschise, programe sau evenimente la bibliotecă, cinema sau centrul comunitar	de exemplu, în programul de lucru; informațiile principale legate de posturi vacante (de exemplu, zilele de lucru)	de exemplu, cursuri pe orar; lista de prețuri la cantină; mesaj referitor la prețuri pentru programul after-school

### Șablon pentru tipul de sarcină 2

Citirea pentru orientare	
<b>Descriptorul specific al/ Descriptorii specifici ai scalei</b>	Poate să înțeleagă semne/indicatoare simple, comune, precum 'Parcare', 'Gară', 'Sala de mese', 'Fumatul interzis' etc.
<b>Tipul de sarcină</b>	Potrivire
<b>Nr. de texte și lungimea textului</b>	4 indicii textuale (în total 20-25 de cuvinte)
<b>Nr. de itemi</b>	4 (5 semne și 4 indicii textuale)
<b>Domeniul</b>	Public
<b>Scenariul</b>	Deplasarea în zonă
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Înțelegerea semnelor publice simple
<b>Genul textual</b>	Ilustrații și reclame
<b>Durata sarcinii</b>	3 minute
<b>Proceduri de notare</b>	1 punct pentru fiecare item la care se răspunde corect, în total 4 puncte; nu se acordă punctaj negativ în cazul unui răspuns incorect sau dacă nu se răspunde

Poriviți notele cu informații cu semnele. Vedeți exemplul. Un semn nu se potrivește.

Sală de așteptare: luați loc.	
Restaurantul este deschis.	
Fără biciclete în parc.	
Câine rău!	
Fumatul interzis.	
	

### Tipul de sarcină 3 – Domeniul personal

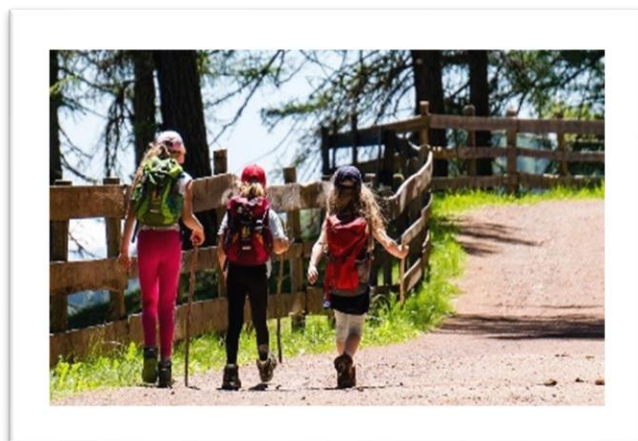
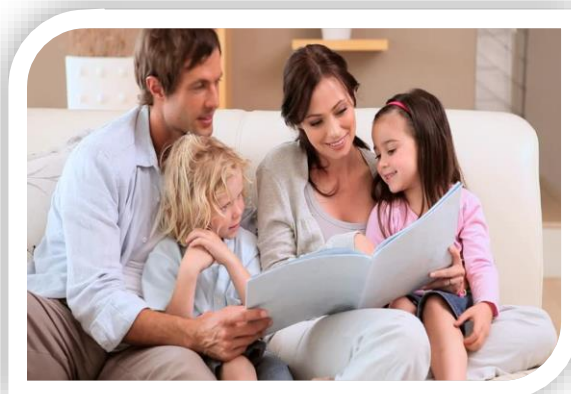
#### Scala pentru citire pentru informare

	Personal	Public	Occupational	Educational	
3	Poate înțelege cel mai simplu material informațional care constă în cuvinte și imagini familiare, precum meniul ilustrat al unui restaurant fast-food sau o poveste ilustrată formulată în cuvinte foarte simple, comune.	de exemplu, a-i scrie unui prieten despre o nuntă viitoare	de exemplu, panoul cu informații al unui centru comunitar; programul unei spălătorii, al unei spălătorii de mașini sau al unui serviciu de livrare	de exemplu, un catalog cu produse ('Cumpărați unul, primiți unul gratis')	de exemplu, informații despre un eveniment care va avea loc la școală; ca o simulare în clasă

#### Șablon pentru tipul de sarcină 3

Citirea pentru informare	
<b>Descriptorul specific al/ Descriptorii specifici ai scalei</b>	Poate să înțeleagă cel mai simplu material informațional care constă în cuvinte și imagini familiare, precum un meniu ilustrat al unui restaurant fast-food sau o poveste ilustrată formulată în cuvinte foarte simple, comune.
<b>Tipul de sarcină</b>	Alegere multiplă cu trei opțiuni vizuale (imagini) și un indiciu textual
<b>Nr. de texte și lungimea textului</b>	1 (8-10 cuvinte)
<b>Nr. de itemi</b>	1
<b>Domeniul</b>	Personal
<b>Scenariul</b>	Cumpărarea de mâncare, începerea utilizării mijloacelor media, cumpărături
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Obținerea de informații
<b>Genul textual</b>	Mesaj pe un cont de socializare (Instagram, Facebook) cu o fotografie
<b>Durata sarcinii</b>	2 minute
<b>Proceduri de notare</b>	1 punct pentru fiecare item la care se răspunde corect, în total 1 punct; nu se acordă punctaj negativ în cazul unui răspuns incorect sau dacă nu se răspunde

Citește mesajul de pe Smartphone și trage o linie către imaginea corectă.



## Tipul de sarcină 4 – Domeniul educațional

### Scala pentru Citirea de instrucțiuni

	Personal	Public	Ocupațional	Educațional
<b>3</b>	Poate înțelege instrucțiuni scurte, simple, folosite în context familiar, de zi cu zi, precum 'Nu parcați', 'Nu e permis cu mâncare sau băutură' etc., în special dacă sunt ilustratii.	de exemplu, instrucțiuni de siguranță pe produse de curățat; instrucțiuni de bază personalizate, referitoare la medicamente	de exemplu, instrucțiuni de siguranță și reguli de politețe în parcuri și în locuri publice ('Înotați doar în zonele sigure'; 'Nu aruncați gunoi, vă rugăm')	de exemplu, instrucțiuni familiare de manual (sau online) ('Răspundeți la întrebări'; 'Completați spațiile libere'); instrucțiuni despre cutia pentru prânz a copilului
	Poate înțelege instrucțiuni simple relevante din punct de vedere personal, prezentate în format vizual, cu cuvinte frecvente și expresii exersate.	de exemplu, indicații pentru drumul spre casa unui prieten	de exemplu, indicații pentru drumul spre spital sau spre gară	de exemplu, indicații pentru drumul spre cantină sau spre parcare

### Șablon pentru tipul de sarcină 4

Citirea de instrucțiuni	
<b>Descriptorul specific al/ Descriptorii specifici ai scalei</b>	Poate să înțeleagă instrucțiuni scurte, simple, folosite în contexte familiare, de fiecare zi, precum 'Nu parcați', 'Nu e permis cu mâncare sau băutură' etc., mai ales dacă sunt ilustratii.
<b>Tipul de sarcină</b>	Alegere multiplă cu trei opțiuni vizuale (imagini) și un indiciu textual
<b>Nr. de texte și lungimea textului</b>	1 text (30-35 cuvinte)
<b>Nr. de itemi</b>	1
<b>Domeniul</b>	Educațional
<b>Scenariul</b>	Școală și copii
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Înțelegerea de instrucțiuni
<b>Genul textual</b>	Scrisoare scurtă de la școală / grădiniță
<b>Durata sarcinii</b>	5 minute
<b>Proceduri de notare</b>	1 punct pentru fiecare item la care s-a răspuns corect, în total 1 punct; nu se acordă punctaj negativ în cazul unui răspuns incorect sau dacă nu se răspunde



Citește mesajul de la profesor. Apoi, răspunde la întrebare și alege imaginea potrivită. Subliniază numărul imaginii corecte.

Dragi părinți,

Mâine este ziua cărții și mergem la bibliotecă după prânz!

Vă rugăm să îi dați copilului 3 euro pentru autobuz.

Profesoara Mary

Ce trebuie să ducă la școală copiii mâine?

1



2



3



Cheia

2

## Tipul de sarcină 5 – Domeniul personal

### Scala pentru citirea ca activitate pentru timpul liber

	Personal	Public	Ocupațional	Educațional	
<b>3</b>	Poate înțelege narațiuni scurte, ilustrate, pe subiecte contextualizate, care sunt scrise în cuvinte simple din punct de vedere ortografic.	de exemplu, narațiuni scurte despre un eveniment (sport, nuntă, concert)	Nu se aplică	Nu se aplică	de exemplu, o poveste în imagini scurtă, realizată de colegii de clasă sau de profesorul copiilor

### Șablon pentru tipul de sarcină 5

Reading as a leisure activity	
<b>Descriptorul specific al/ Descriptorii specifici ai scalei</b>	Poate înțelege narațiuni scurte, ilustrate, pe subiecte contextualizate care sunt scrise în cuvinte simple din punct de vedere ortografic.
<b>Tipul de sarcină</b>	Plasarea a șase imagini în ordinea corectă și potrivirea unor scurte descrieri cu fiecare imagine
<b>Nr. de texte și lungimea textului</b>	6 indicii textuale (35-40 cuvinte)
<b>Nr. de itemi</b>	5 + 1 item exemplu
<b>Domeniul</b>	Personal
<b>Scenariul</b>	A trăi în țara nouă
<b>Funcția comunicativă (funcții comunicative)</b>	Înțelegerea de narațiuni
<b>Genul textual</b>	Poveste în imagini
<b>Durata sarcinii</b>	7 minute
<b>Proceduri de notare</b>	1 punct pentru fiecare item la care se răspunde corect, în total 5 puncte; nu se acordă punctaj negativ în cazul unui răspuns incorect sau dacă nu se răspunde

## ALBUMUL DE FOTOGRAFII AL LUI MIKE



Privește imaginile de mai jos din albumul de fotografii al lui Mike. El descrie fiecare imagine printr-un text scurt.

Citește textele de la 1 la 6 și așază imaginile în ordinea propozițiilor.

Vezi exemplul: Imaginea cu numărul 1 e deja așezată corect.

1. Aprilie 2015, chiar după ce am ajuns: o plimbare în centrul orașului.
2. Primele luni în noua țară: la școală pentru a învăța noua limbă.
3. Primăvara 2016- sunt în oraș cu noua mea bicicletă.
4. După 3 ani, am un loc de muncă la spital ☺
5. Vara 2019 – Mulți oameni la petrecerea Sarei!
6. Noul meu apartament, în care locuiesc din 2020.

	<u>1</u> 	

Cheia: 4 – 6 – 2 – 5 – 1 - 3

## Rezultatul sugerat

Conform LASLLIAM, rezultatul final al evaluării progresului ar trebui să permită reprezentarea ilustrativă a profilului elevului, precum în diagrama de mai jos, similar Figurii 9 din Volumul Companion CECR și Figurii 8 LASLLIAM.

Utilizatorii sunt invitați să evidențieze competența elevului, adesea inegală, cu scopul de a insera diagrame similare celei de mai jos în Portfoliul Lingvistic al fiecărui elev.


SCOPURI DE ÎNVĂȚARE ATINSE					
Nivelul LASLLIAM	Activități Comunicative Lingvistice				
	 Receptare scrisă				
	CITIREA DE CORESPONDENȚĂ	CITIREA PENTRU ORIENTARE	CITIREA PENTRU INFORMARE	CITIREA DE INSTRUCȚIUNI	CITIREA CA ACTIVITATE PENTRU TIMPUL LIBER
NIVELUL 4					
NIVELUL 3					
NIVELUL 2					
NIVELUL 1					

Diagrama prezintă un exemplu al competenței în evoluție a unui elev, prezentând un profil inegal în ceea ce privește diferitele abilități de citire; aceasta înseamnă că, conform celor cinci categorii de Receptare scrisă, elevul atinge Nivelul LASLLIAM 3 pentru citirea de corespondență, citirea pentru orientare și citirea pentru informare. Cu privire la citirea de instrucțiuni și citirea ca activitate pentru timpul liber, elevul atinge Nivelul 2.

Un feedback mai detaliat al elevului poate include o altă diagramă, de exemplu, referirea la niveluri diferite de competență în ceea ce privește cele patru domenii, ca un alt posibil rezultat al administrării acestui instrument (pentru un exemplu, vezi Figura 9 LASLLIAM).

## **Anexa A – Instrumentul 2 (partea a doua): versiune pentru elev**

## Sarcina A



### *Sarcina 1A*

Priviți imaginea și subliniați:

- numărul văzut
- Strada




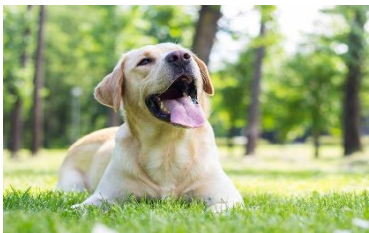






## Sarcina 2A

Copiați cele 3 cuvinte. Vedeți exemplul.

	casă	casă
	copil	_____
	autobuz	_____
	câine	_____



**Sarcina 3A**

**Copiază numele tău de pe un document pe care îl ai.**

**Numele .....**



## Sarcina B



### Sarcina 1B

Citiți propoziția și trageți o linie spre imaginea corectă. Vedeți exemplul.

Azi este un preț special pentru fructele proaspete.



La farmacie poți plăti cu cardul.



Trenul este în gară.



Aici poți găsi multe feluri de pâine.





**Sarcina 2B**

**Scrieți ce vedeți în imagine. Vedeți exemplul.**



mașini

---



---



---



---





*Sarcina 3B*

Citiți și completați formularul.

## Înscriere la școală

**Prenumele** .....

**Numele de familie** .....

**Adresa** .....

**Numărul de telefon** .....

**Vârsta** .....

## Sarcina C



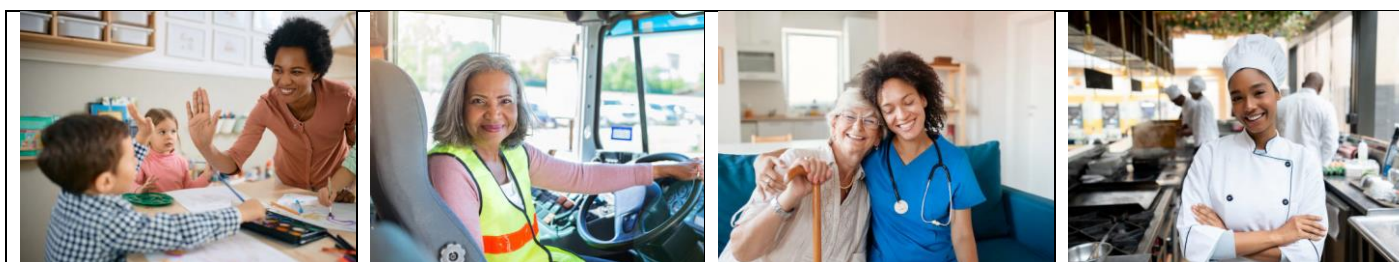
### Sarcina 1C

Citiți textele și trageți o linie spre imaginea corectă. Vedeți exemplul.

Ana lucrează adesea seara. Ea lucrează ca bucătăreasă într-un restaurant.



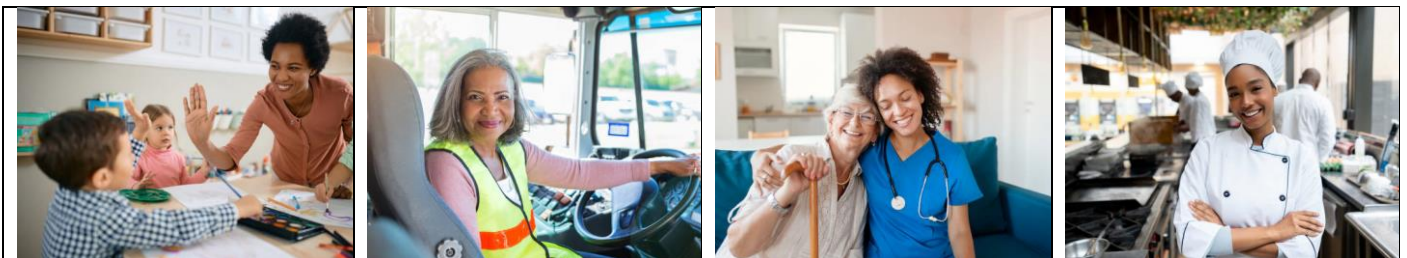
Lui Lemlem îi place să lucreze cu copiii. Ea lucrează ca învățătoare.



Jessica ajută persoane în vârstă. Ea lucrează ca asistentă medicală.



Evei îi place să conducă. Ea lucrează ca șofer de autobuz.





## **Sarcina 2C**

**Scrie o scurtă prezentare despre tine.**

**Începe așa: “Numele meu este ...”**

---

---

---

---

---



### Sarcina 3C

Răspunde la mesajul de la prietenul tău.



Începe așa: "Salut..."

---

---

---

---

---

---



## Sarcina D



### Sarcina 1D

Citiți textul și răspundeți la întrebările de mai jos. Vedeți exemplul.

Trenurile spre Roma pleacă în fiecare zi din gara central din Florența. Biletele costă 28 de euro. Puteți cumpăra bilete la biroul din gara centrală. Biroul este în fața barului și are o ușă roșie.

		Da	Nu
1.	Pleacă trenuri din Florența?	X	
2.	Biletul costă 28 de euro?		
3.	Este biroul în spatele barului?		
4.	Este ușa biroului roșie?		



### Sarcina 2D

Describe această cameră: camera unde ești acum.

Începe așa: "În această camera eu văd ..."

---

---

---

---

---

---



### Sarcina 3D

Citește e-mailul de la Lina.



De la: Lina ([misslina@gmail.com](mailto:misslina@gmail.com))

Pentru: tine

Salut!

E ziua mea azi.

Vrei să luăm prânzul împreună?

Ne putem întâlni la 11 dimineața în față la cafenea,  
aproape de casa mea.

Ciao!

Răspunde-i Linei. Scrie un e-mail scurt. În e-mail trebuie e-mail:

- să îi mulțumești pentru invitație
- să îi spui că e posibil să întârzi
- să îi adresezi o întrebare.

Începe așa: "Salut, Lina, ..."

---

---

---

---

---

---

---

---

## **Anexa B – Instrumentul 4: versiunea pentru elev**



Alege răspunsul corect. Vezi exemplul.

1) SMS pentru un coleg:

Lucy anunță că:

**X a)** ajunge într-o jumătate de oră

b) mașina ei nu funcționează

c) nu e trafic

Întârzii din cauza traficului.

Ajung în 30 de minute.

Lucy

2) Mesaj la serviciu:

Când se întoarce Tom la serviciu:

a) 12:00

b) 13:00

c) 14:00

Mă întorc la ora două.

Ne vedem mai târziu.

Tom

3) E-mail înainte de o întâlnire:

Ce faci?

- a) Mănânci ceva
- b) Mergi la cumpărături
- c) Gătești ceva

Salut!

Poți să mergi să cumperi niște fructe pentru întâlnire?

Mulțumesc! 😊

4) Mesaj pe biroul tău:

Ce faci?

- a) Vorbești la telefon cu Tina.
- b) Mergi în camera Tinei.
- c) Îi scrii un e-mail Tinei.

Te rog să o suni pe Tina.

Vrea să vorbească cu tine.



Potrivii informațiile cu semnele. Vedeți exemplul. Un semn nu se potrivește.

Sală de așteptare: luați loc.	
Restaurantul este deschis.	
Nu e permis cu bicicleta în parc.	
Câine rău!	
Fumatul interzis.	



Citiți mesajul pe Smartphone și trageți o linie către imaginea corectă.





Citiți mesajul de la profesor. Apoi răspundeți la întrebare și alegeți imaginea corectă. Subliniați numărul imaginii corecte.

Dragi părinți,

Mâine este ziua cărții și mergem la bibliotecă după prânz!

Vă rog să îi dați copilului 3 euro pentru autobuz.

Profesoara Mary

Ce trebuie să ducă copiii la școală mâine?

1



2

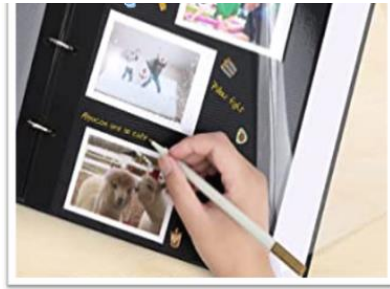


3





# ALBUMUL DE FOTOGRAFII AL LUI MIKE



Privește imaginile de mai jos din albumul de fotografii al lui Mike. El descrie fiecare imagine printr-un text scurt.

Citește textele de la 1 la 6 și așază imaginile în ordinea propozițiilor.

Vezi exemplul: Imaginea cu numărul 1 e deja așezată corect.

1. Aprilie 2015, chiar după ce am ajuns: o plimbare în centrul orașului.
2. Primele luni în noua țară: la școală pentru a învăța noua limbă.
3. Primăvara 2016- sunt în oraș cu noua mea bicicletă.
4. După 3 ani, am un loc de muncă la spital ☺
5. Vara 2019 – Mulți oameni la petrecerea Sarei!
6. Noul meu apartament, în care locuiesc din 2020.

	<u>1</u> 	